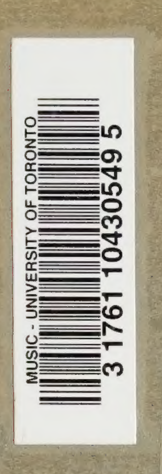


Delius, Frederick
[Songs of suncet]
Songs of sunset



SONGS OF SUNSET

(Sonnenuntergangs-Lieder)

ERNEST DOWSON.

FÜR SOPRAN-UND BARITON-SOLO,
GEMISCHTEN CHOR
UND ORCHESTER

VON

FREDERICK DELIUS

PARTITUR..NETTO M. 25.– ORCHESTERSTIMMEN..NETTO M. 30.–
KLAVIERAUSZUG............NETTO M. 3.–
CHORSTIMMEN (JE NETTO 60 PF). NETTO M. 2,40

Text (Englisch und Deutsch)
in dieser Zusammenstellung Eigentum des Verlegers.
Deutsche Übertragung von Jelka Rosen.

LEIPZIG, VERLAG VON F.E.C. LEUCKART
K.K. OESTERREICHISCHE, KÖNIGL. DÄNISCHE UND GROSSHERZOGL. MECKLENBURGISCHE
GOLDENE MEDAILLE FÜR WISSENSCHAFT UND KUNST.
KGL. SÄCHSISCHE STAATSMEDAILLE.

LITH. ANST. V. C.G. RÖDER, G.M.B.H. LEIPZIG.





SONGS OF SUNSET

(Sonnenuntergangs-Lieder)

ERNEST DOWSON.

FÜR SOPRAN- UND BARITON-SOLO,
GEMISCHTEN CHOR
UND ORCHESTER

VON

FREDERICK DELIUS

PARTITUR .. NETTO M. 25,_ ORCHESTERSTIMMEN .. NETTO M. 30,_
KLAVIERAUSZUG .... NETTO M. 3,_
CHORSTIMMEN (JE NETTO 60 PF). NETTO M. 2,40

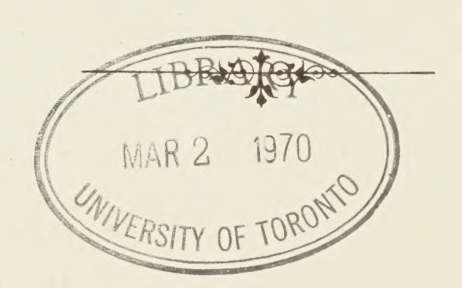
Text (Englisch und Deutsch)
in dieser Zusammenstellung Eigentum des Verlegers.
Deutsche Übertragung von Jelka Rosen.

LEIPZIG, VERLAG VON F. E. C. LEUCKART
K.K. OESTERREICHISCHE, KÖNIGL. DÄNISCHE UND GROSSHERZOGL. MECKLENBURGISCHE
GOLDENE MEDAILLE FÜR WISSENSCHAFT UND KUNST.
KGL. SÄCHSISCHE STAATSMEDAILLE.

LITH. ANST. V. C. G. RÖDER, G.M.B.H., LEIPZIG.

Orchester Besetzung.

14 Erste Violinen. 14 Zweite Violinen. 12 Bratschen. 10 Violoncellis.
8 Kontrabässe.
3 Flöten. 1 Oboe. 1 Englisch Horn. 1 Bass-Oboe. 3 Klarinetten in B.
3 Fagotts. Sarrusophone (oder Kontrafagott).
4 Hörner in F. 2 Trompeten in C. 3 Tenor-Posaunen. Bass-Tuba.
Harfe. Pauken. Triangle.
Grosse Trommel.

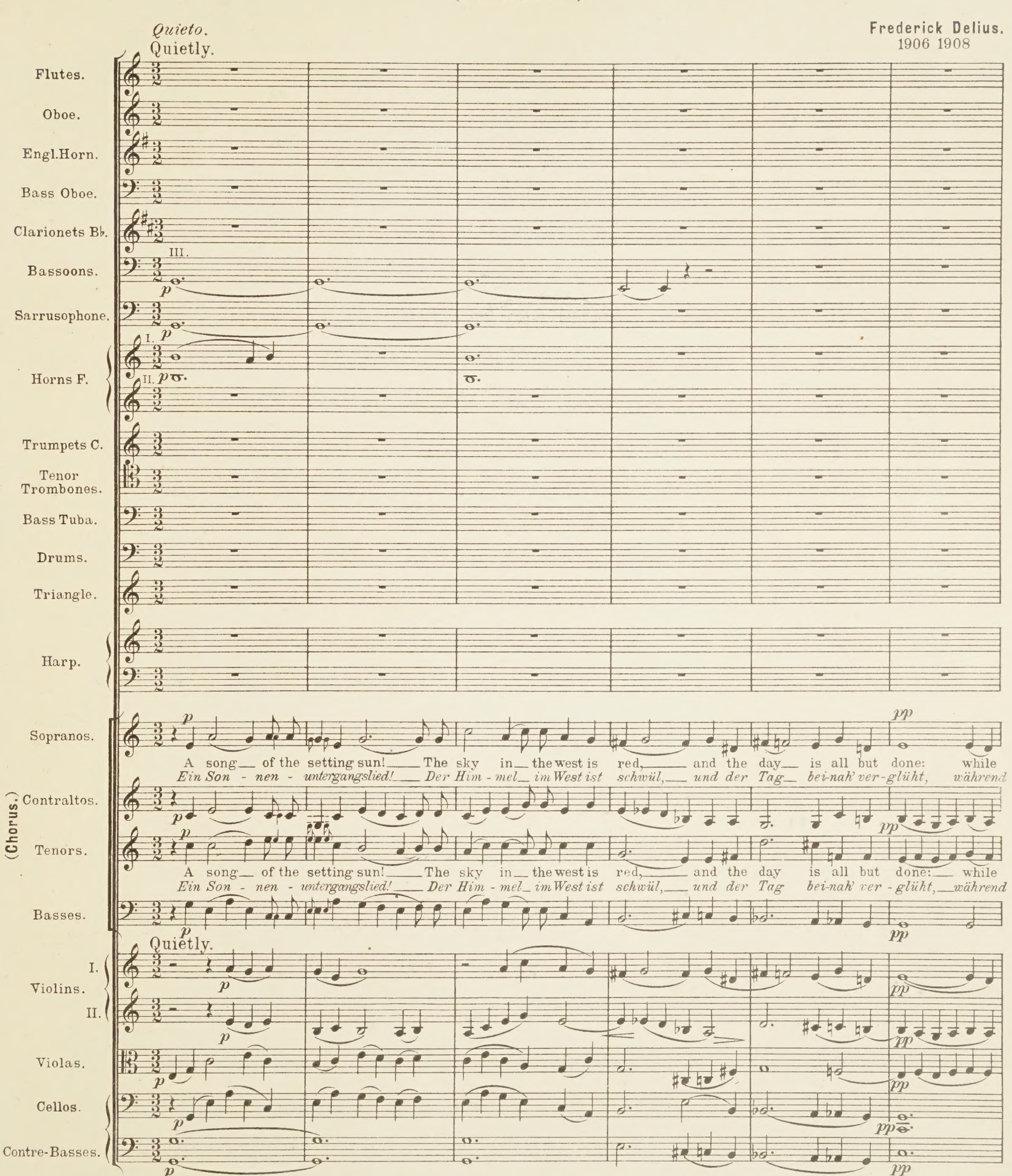


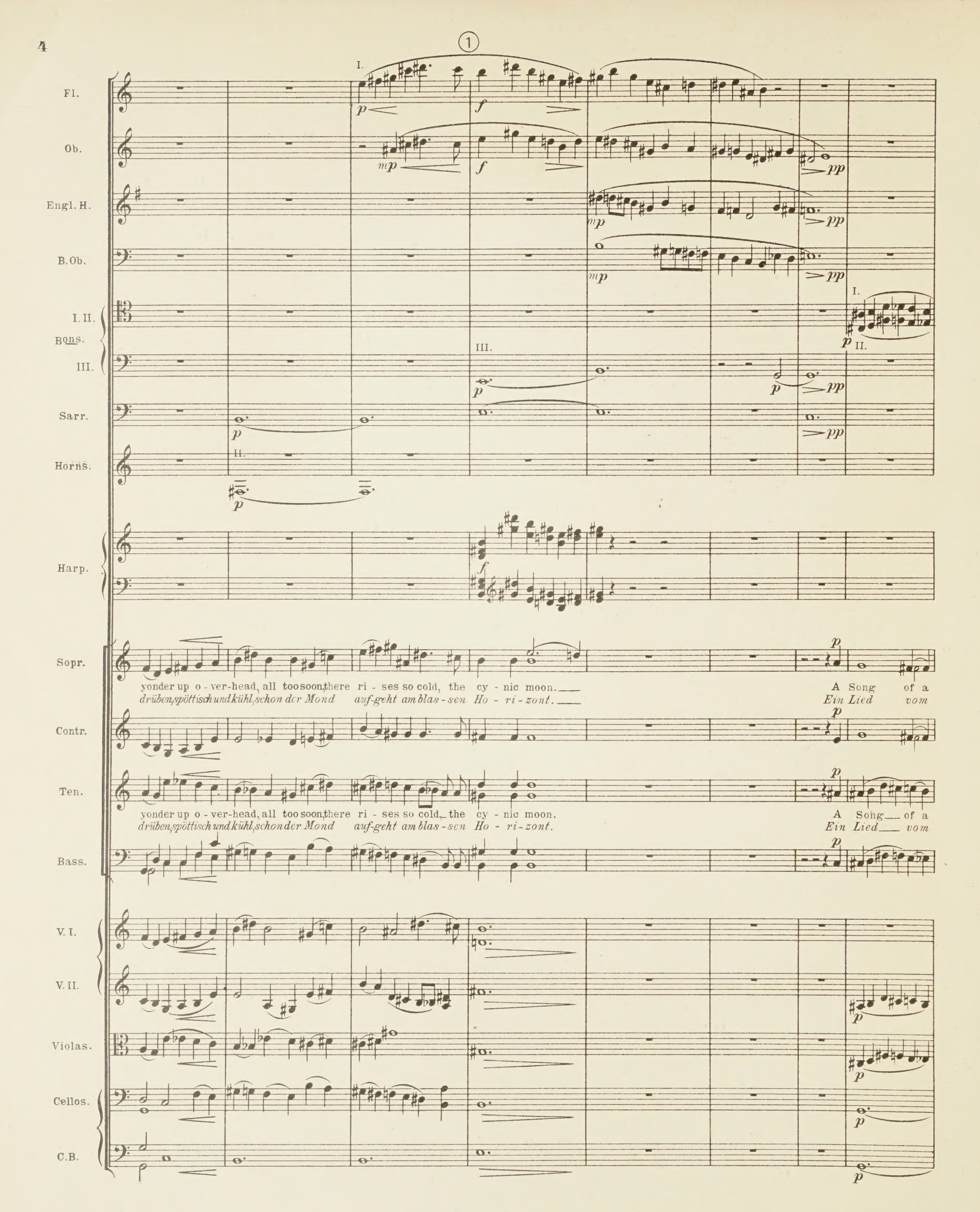
Songs of Sunset.

Sonnenuntergangs-Lieder.

(Ernest Dowson.)

Frederick Delius.
1906 1908




1
Fl.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
I. II.
Bons.
III.
Sarr.
Horns.
Harp.
Sopr.
yonder up o-ver-head, all too soon there ri-ses so cold, the cy-nic moon.
drüben, spöttisch und kühl, schon der Mond auf-geht am blas-sen Ho-ri-zont.
A Song of a
Ein Lied vom
Contr.
Ten.
yonder up o-ver-head, all too soon there ri-ses so cold, the cy-nic moon.
drüben, spöttisch und kühl, schon der Mond auf-geht am blas-sen Ho-ri-zont.
A Song of a
Ein Lied vom
Bass.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.

(2)

Ob. — mp, sfz, f, mp

Engl. H. — mp, sfz, mp

Clar. I. — I. mf, f

Clar. II. III. — II. f, III. f

Bons. I. II. — mf, f, p, p

Bons. III. — mf, p

Sarr. — mf, p

Horns I. II. — I. muted, sfz, open, I. mf, II. mf, p

Horns III. IV. — III., IV. f

Sopr. — cresc., f, p

Win - ter day! The wind of the north doth blow, from a sky that's chill and gray, on
Win - ter rauh! Der Sturm-wind vom Nord her pfeift durch die Luft, die starr und grau; über

Contr. — cresc., f, p

Ten. — cresc., f, p

Win - ter day! The wind of the north doth blow, from a sky that's chill and gray, on
Win - ter rauh! Der Sturm-wind vom Nord her pfeift durch die Luft, die starr und grau; über

Bass. — cresc., f, p

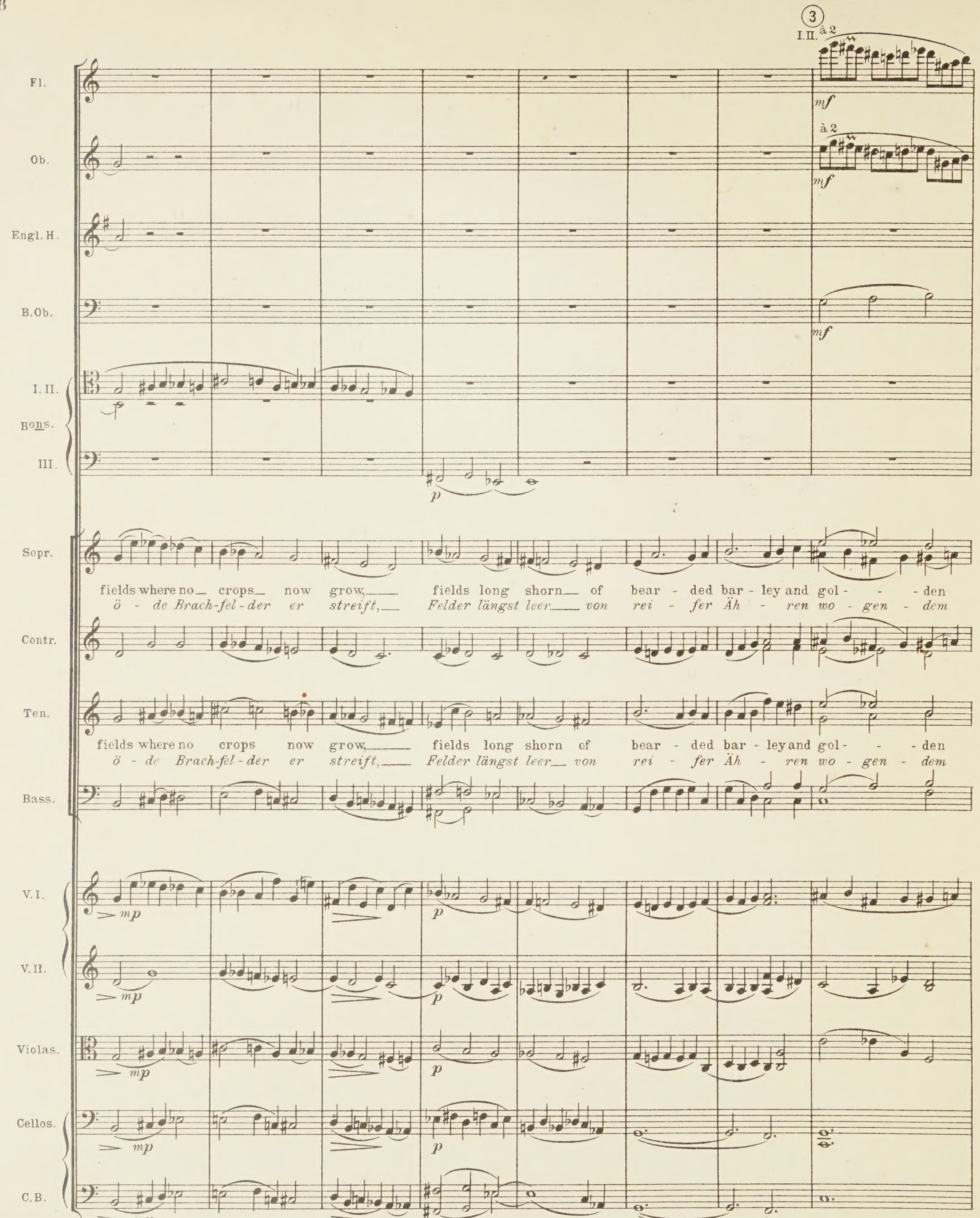
V. I. — mp, cresc., f, p
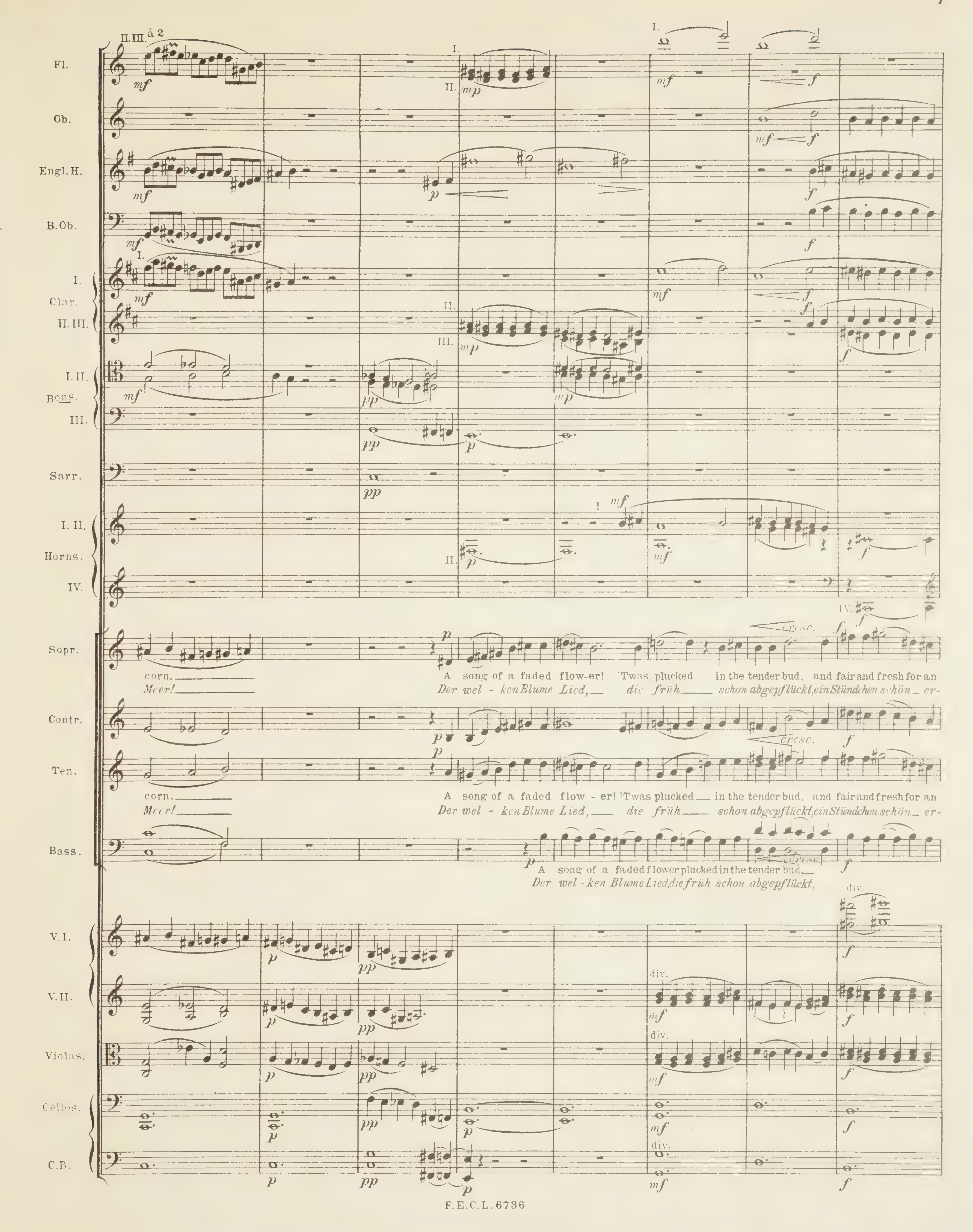
V. II. — cresc., f, p

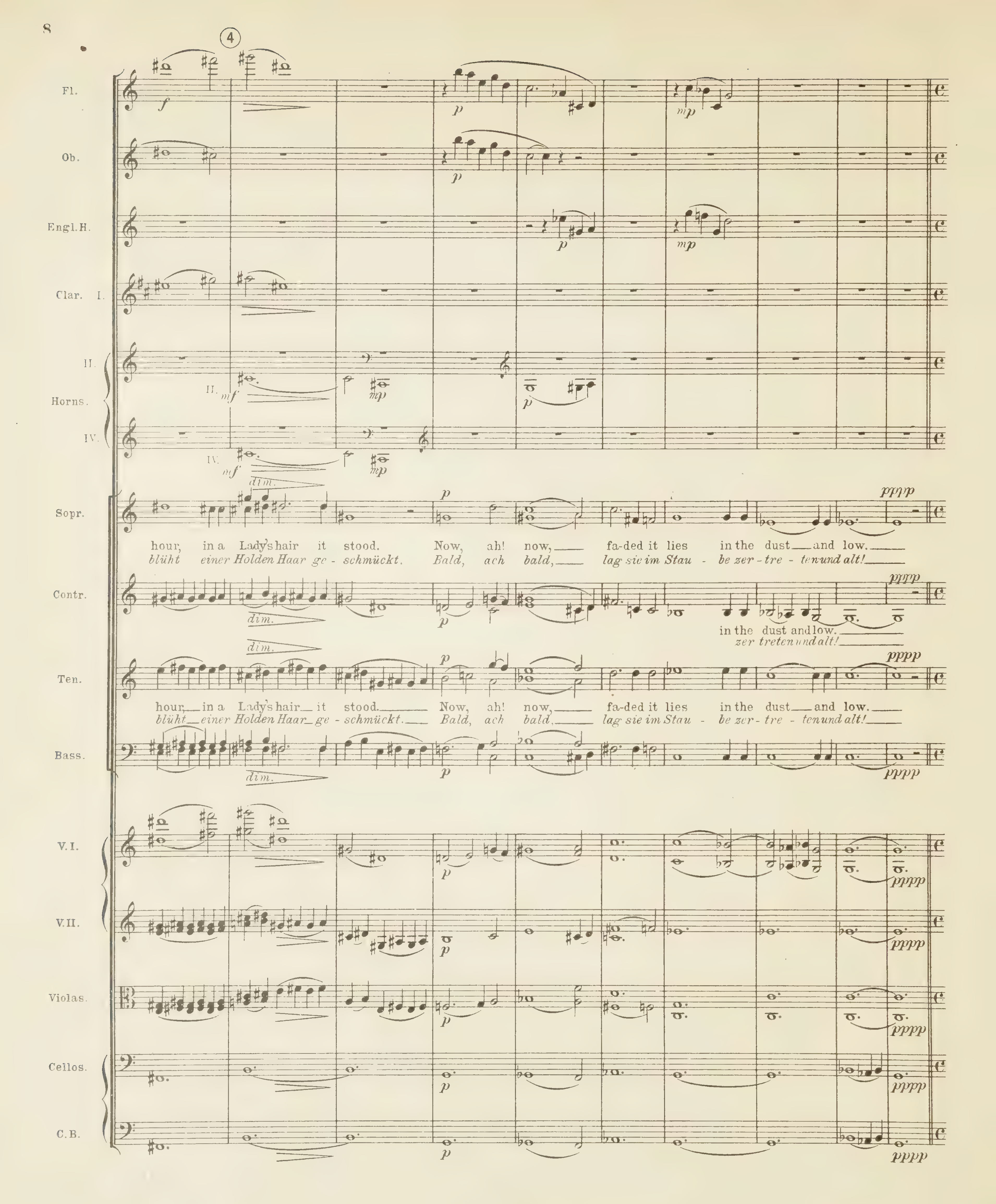
Violas. — cresc., f, p
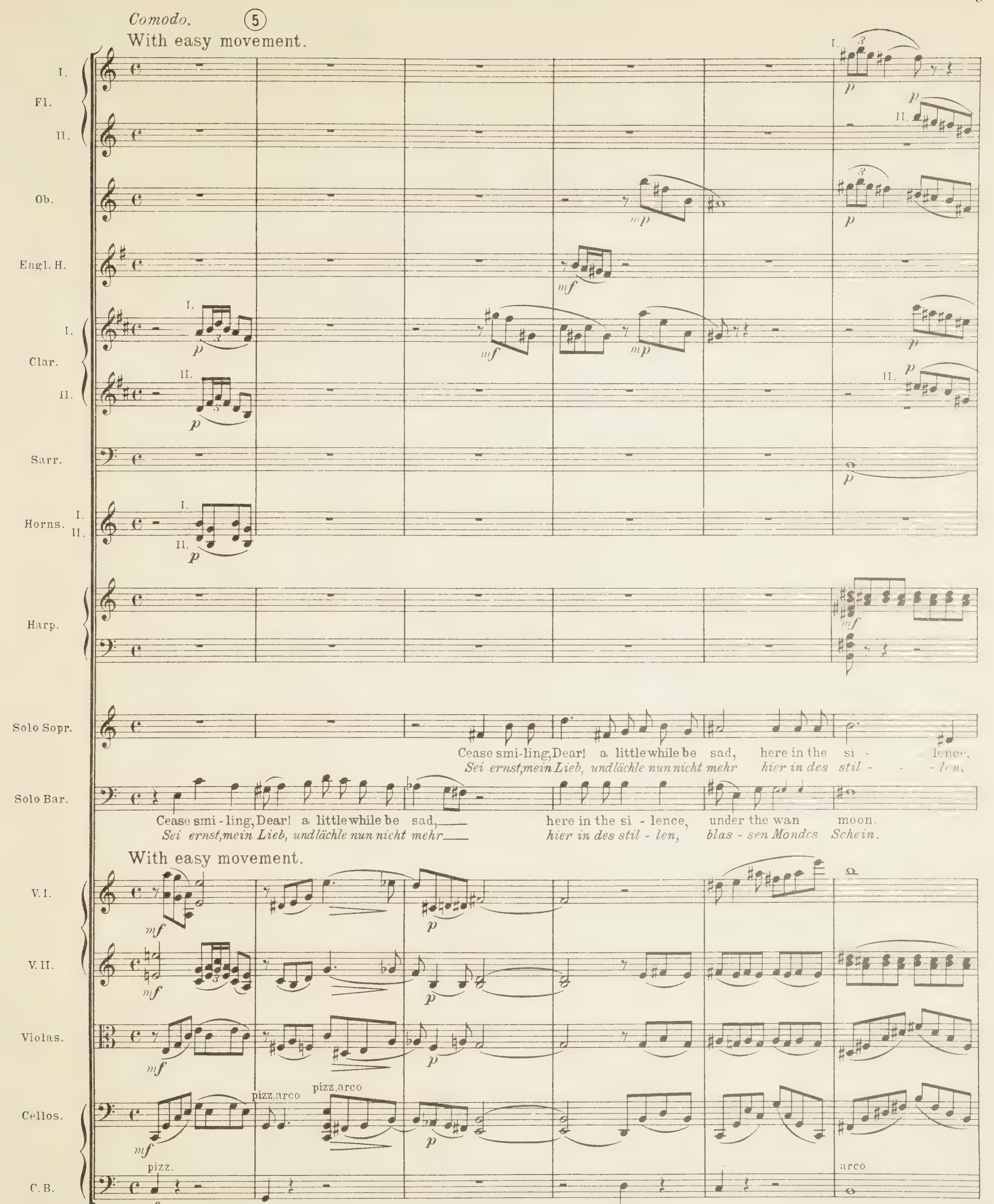
Cellos. — mf, cresc., f, p

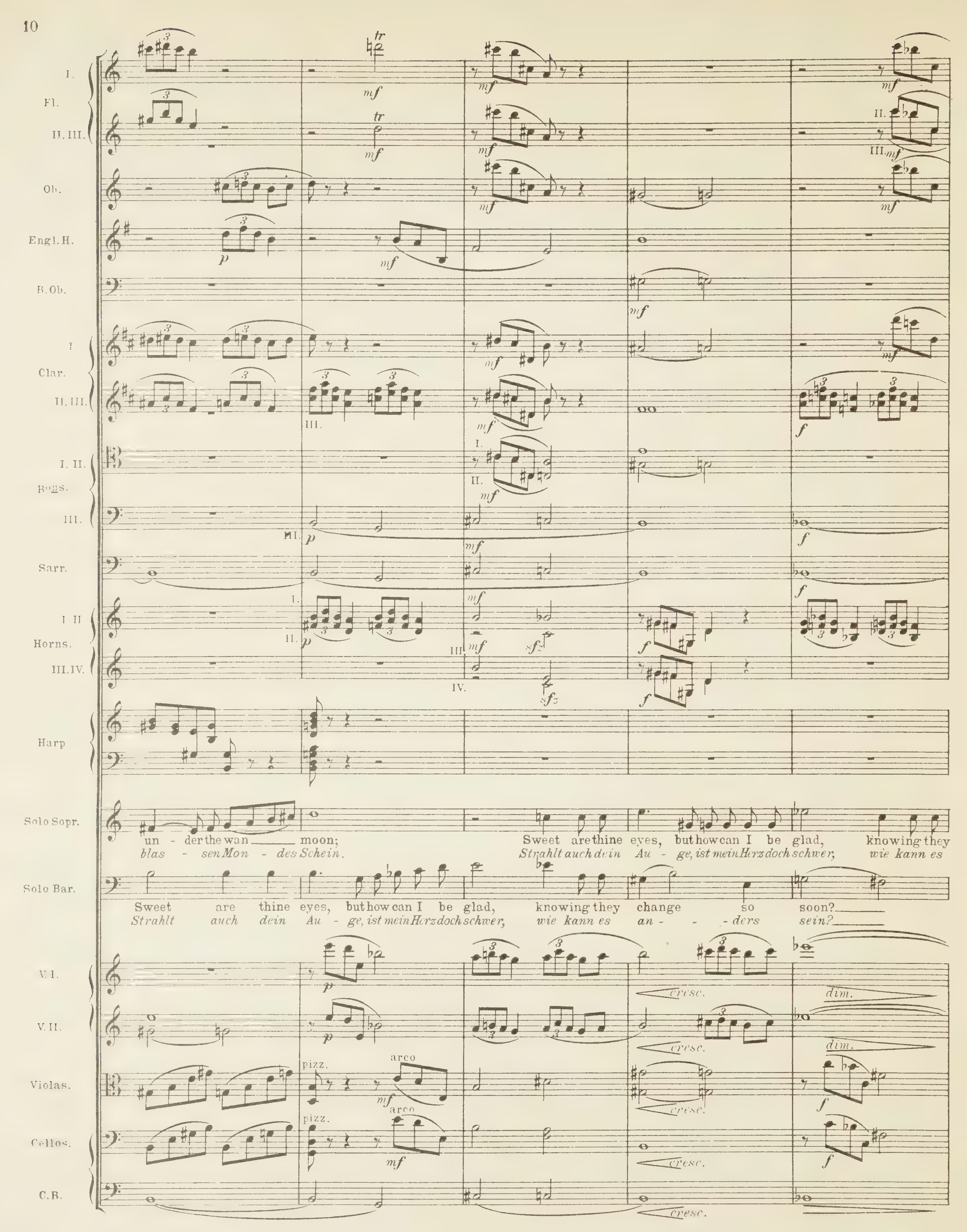
C.B. — mf, cresc., f, p


3
I. II. à 2
Fl.
Ob.
à 2
mf
Engl. H.
B.Ob.
I. II.
Bons.
III.
p
Sopr.
fields where no crops now grow, fields long shorn of bear - ded bar - ley and gol - - den
ö - de Brach-fel - der er streift, Felder längst leer von rei - fer Äh - ren wo - gen - dem
Contr.
Ten.
fields where no crops now grow, fields long shorn of bear - ded bar - ley and gol - - den
ö - de Brach-fel - der er streift, Felder längst leer von rei - fer Äh - ren wo - gen - dem
Bass.
V. I.
mp
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.
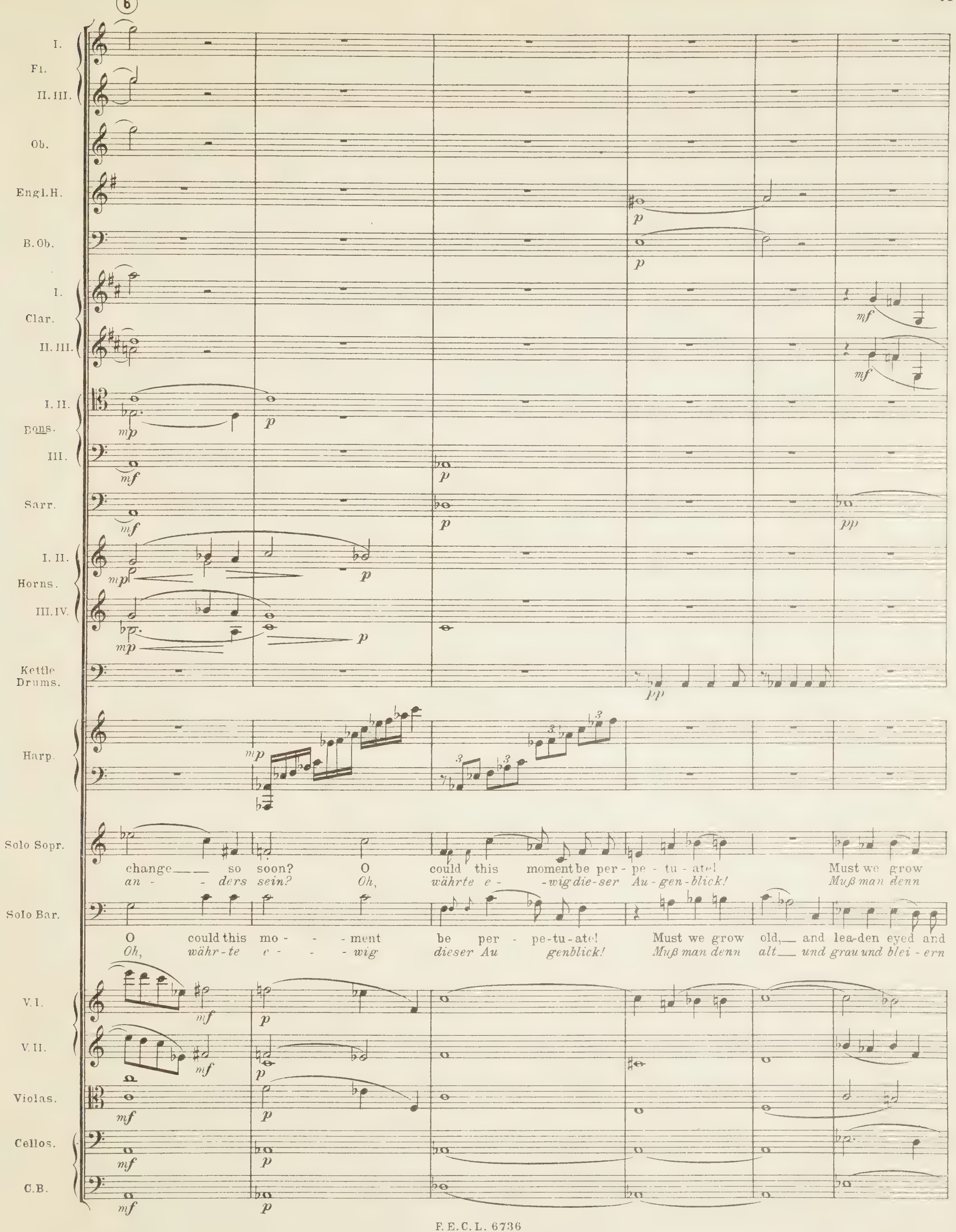

Fl.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
Clar.
Bons.
Sarr.
Horns.
Sopr.
Contr.
Ten.
Bass.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.
corn.
Meer!
A song of a faded flow-er! 'Twas plucked in the tender bud, and fair and fresh for an
Der wel - ken Blume Lied, die früh schon abgepflückt, ein Stündchen schön - er-
A song of a faded flow - er! 'Twas plucked in the tender bud, and fair and fresh for an
A song of a faded flower plucked in the tender bud,
Der wel - ken Blume Lied, die früh schon abgepflückt,

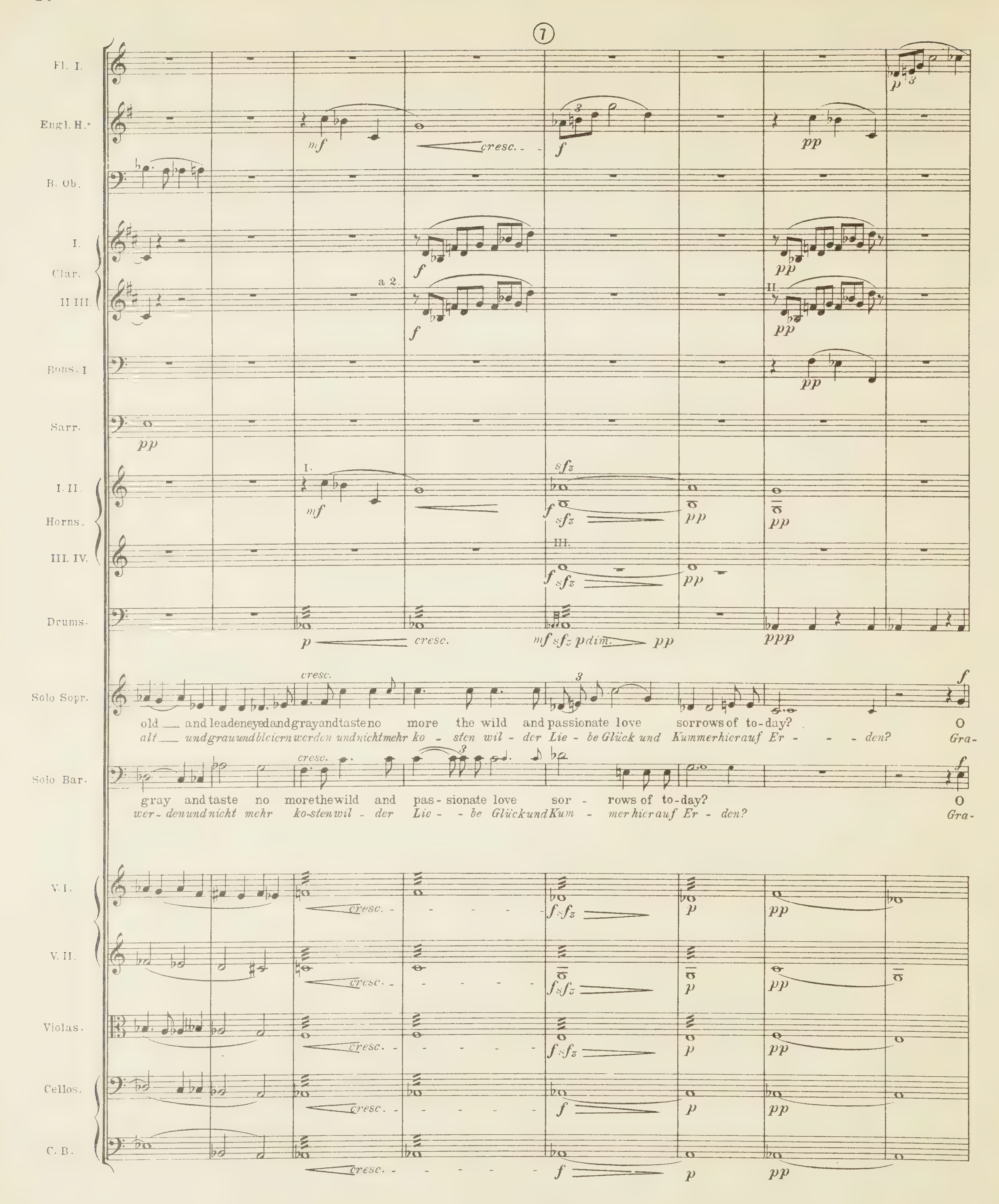

Fl.
Ob.
Engl. H.
Clar. I.
Horns. II. IV.
Sopr.
hour, in a Lady's hair it stood. Now, ah! now, fa-ded it lies in the dust and low.
blüht einer Holden Haar ge - schmückt. Bald, ach bald, lag sie im Stau - be zer - tre - ten und alt!
Contr.
in the dust and low.
zer treten und alt!
Ten.
hour, in a Lady's hair it stood. Now, ah! now, fa-ded it lies in the dust and low.
blüht einer Holden Haar ge - schmückt. Bald, ach bald, lag sie im Stau - be zer - tre - ten und alt!
Bass.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
dim.
pppp
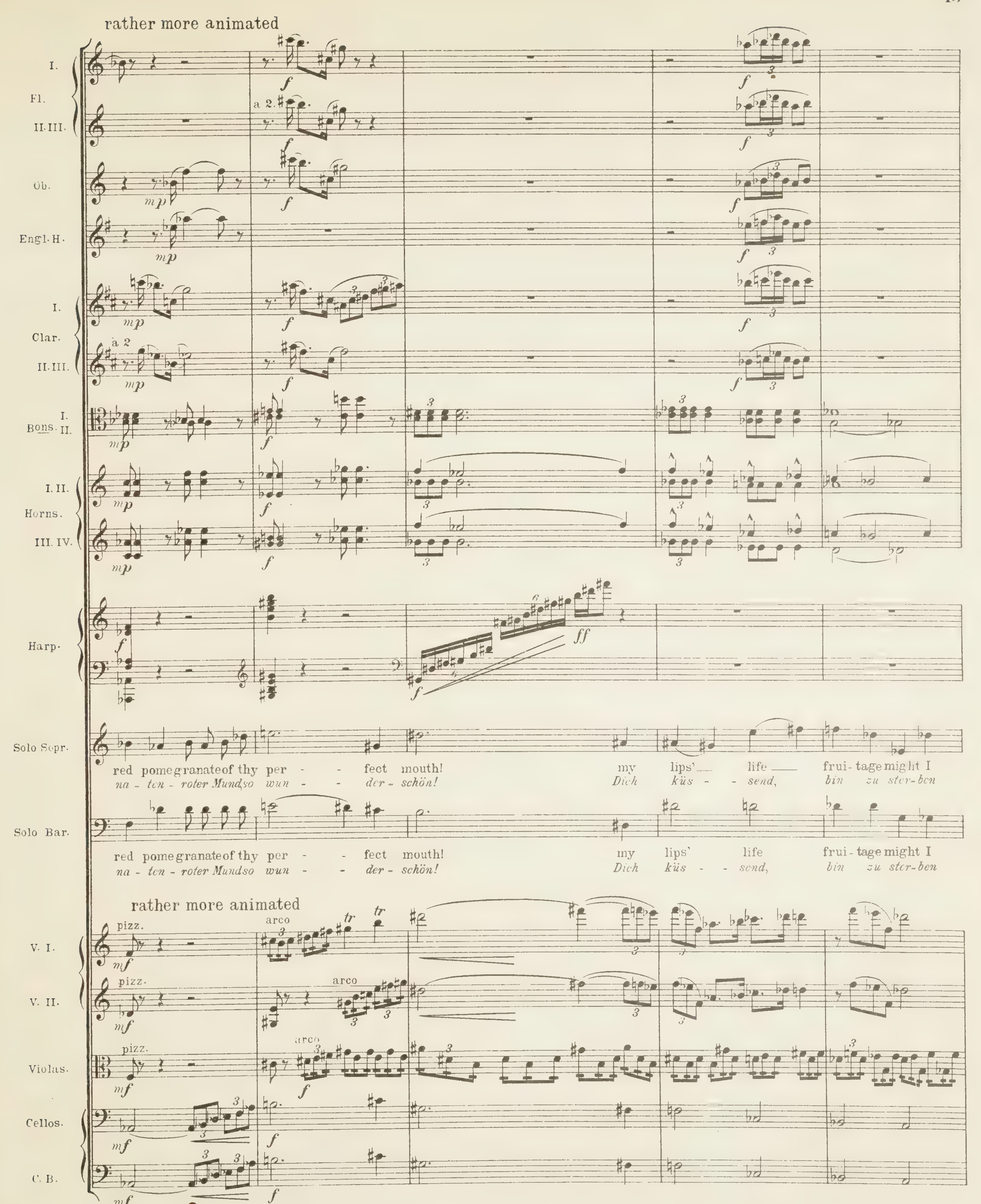

Comodo.
5
With easy movement.
Fl.
Ob.
Engl. H.
Clar.
Sarr.
Horns.
Harp.
Solo Sopr.
Cease smi-ling, Dear! a little while be sad, here in the si - lence,
Sei ernst, mein Lieb, und lächle nun nicht mehr hier in des stil - - len,
Solo Bar.
Cease smi - ling, Dear! a little while be sad, here in the si - lence, under the wan moon.
Sei ernst, mein Lieb, und lächle nun nicht mehr hier in des stil - len, blas - sen Mondes Schein.
With easy movement.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
pizz.arco
pizz.
arco
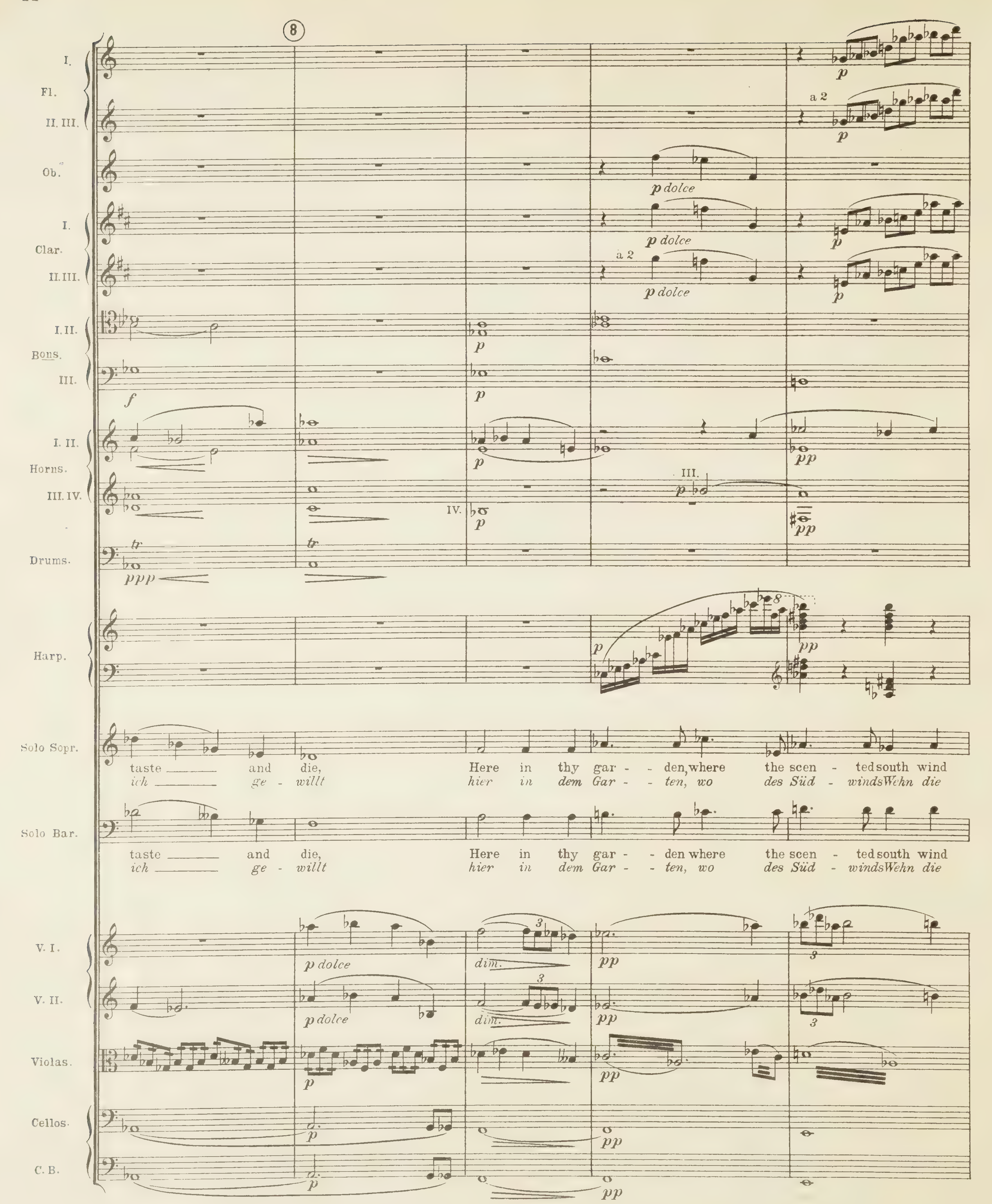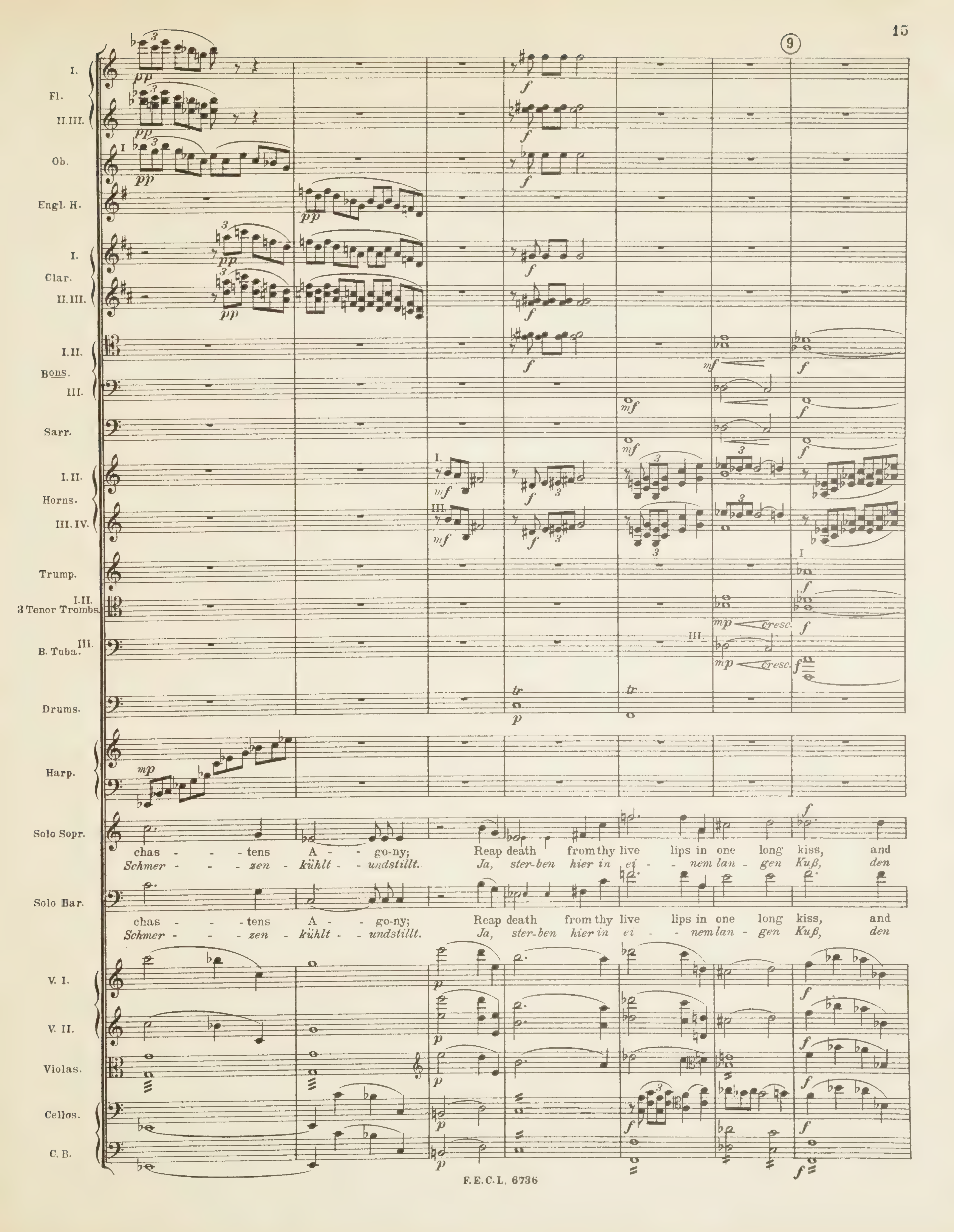


I.
Fl.
II. III.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
Clar.
II. III.
I. II.
Bsns.
III.
Sarr.
I II
Horns.
III. IV.
Harp
Solo Sopr.
un - der the wan moon; Sweet are thine eyes, but how can I be glad, knowing they
blas - sen Mon - des Schein. Strahlt auch dein Au - ge, ist mein Herz doch schwer, wie kann es
Solo Bar.
Sweet are thine eyes, but how can I be glad, knowing they change so soon?
Strahlt auch dein Au - ge, ist mein Herz doch schwer, wie kann es an - - - ders sein?
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.
tr
mf
p
f
sfz
pizz.
arco
cresc.
dim.

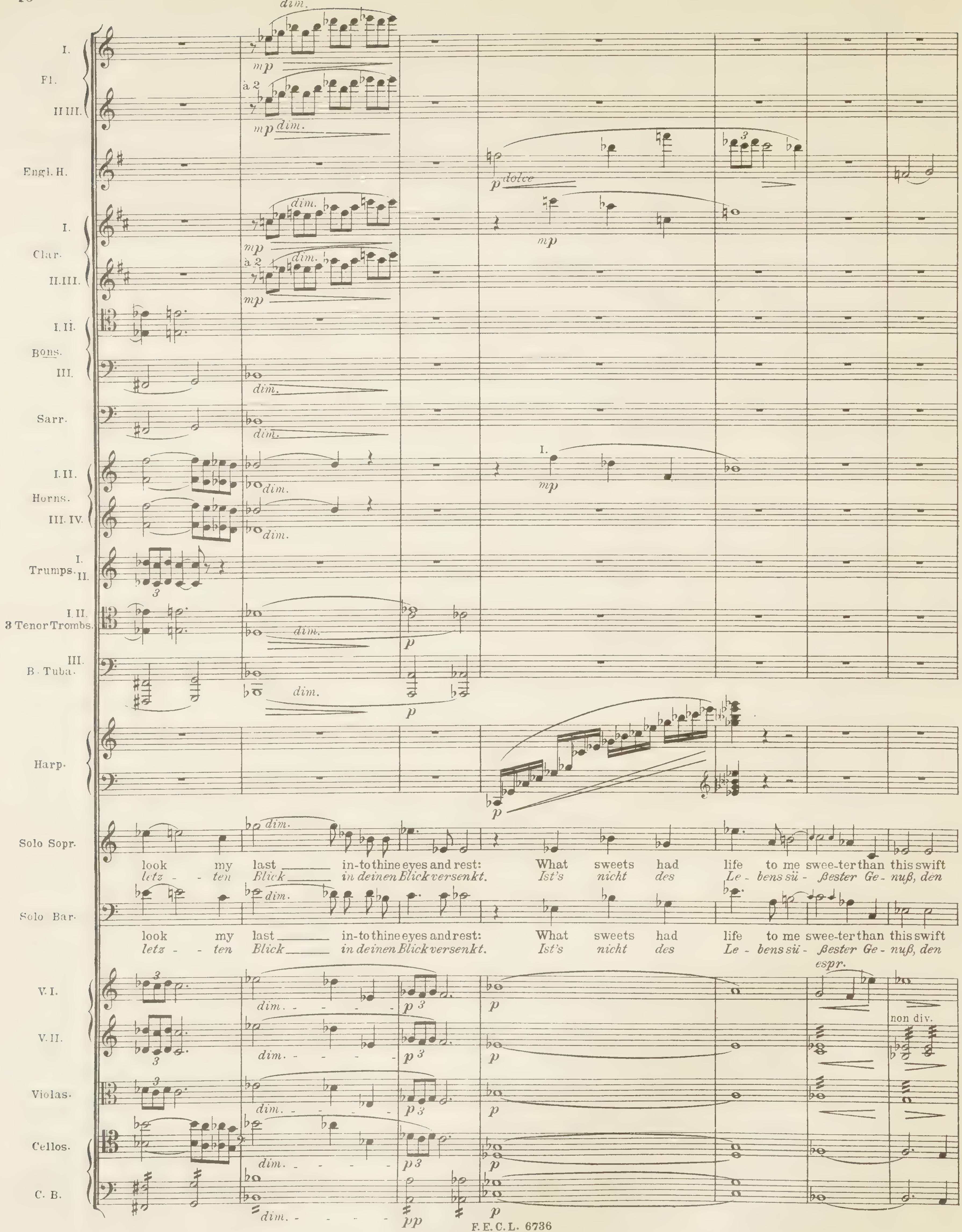

6
I.
Fl.
II. III.
Ob.
Engl.H.
B.Ob.
I.
Clar.
II. III.
I. II.
Bons.
III.
Sarr.
I. II.
Horns.
III. IV.
Kettle Drums.
Harp.
Solo Sopr.
change___ so soon? O could this moment be per - pe - tu - ate! Must we grow
an - - ders sein? Oh, währte e - - wig die-ser Au - gen - blick! Muß man denn
Solo Bar.
O could this mo - - - ment be per - pe-tu-ate! Must we grow old,__ and lea-den eyed and
Oh, währ-te e - - - wig dieser Au genblick! Muß man denn alt__ und grau und blei - ern
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.


7
Fl. I.
Engl. H.
B. Ob.
I.
Clar.
II III.
a 2.
Bons. I
Sarr.
I. II.
Horns.
III. IV.
Drums.
Solo Sopr.
old __ and leaden eyed and gray and taste no more the wild and passionate love sorrows of to-day? O
alt __ und grau und bleiern werden und nicht mehr ko - sten wil - der Lie - be Glück und Kummer hier auf Er - - - den? Gra-
Solo Bar.
gray and taste no more the wild and pas - sionate love sor - rows of to-day? O
wer - den und nicht mehr ko - sten wil - der Lie - - be Glück und Kum - mer hier auf Er - den? Gra-
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.

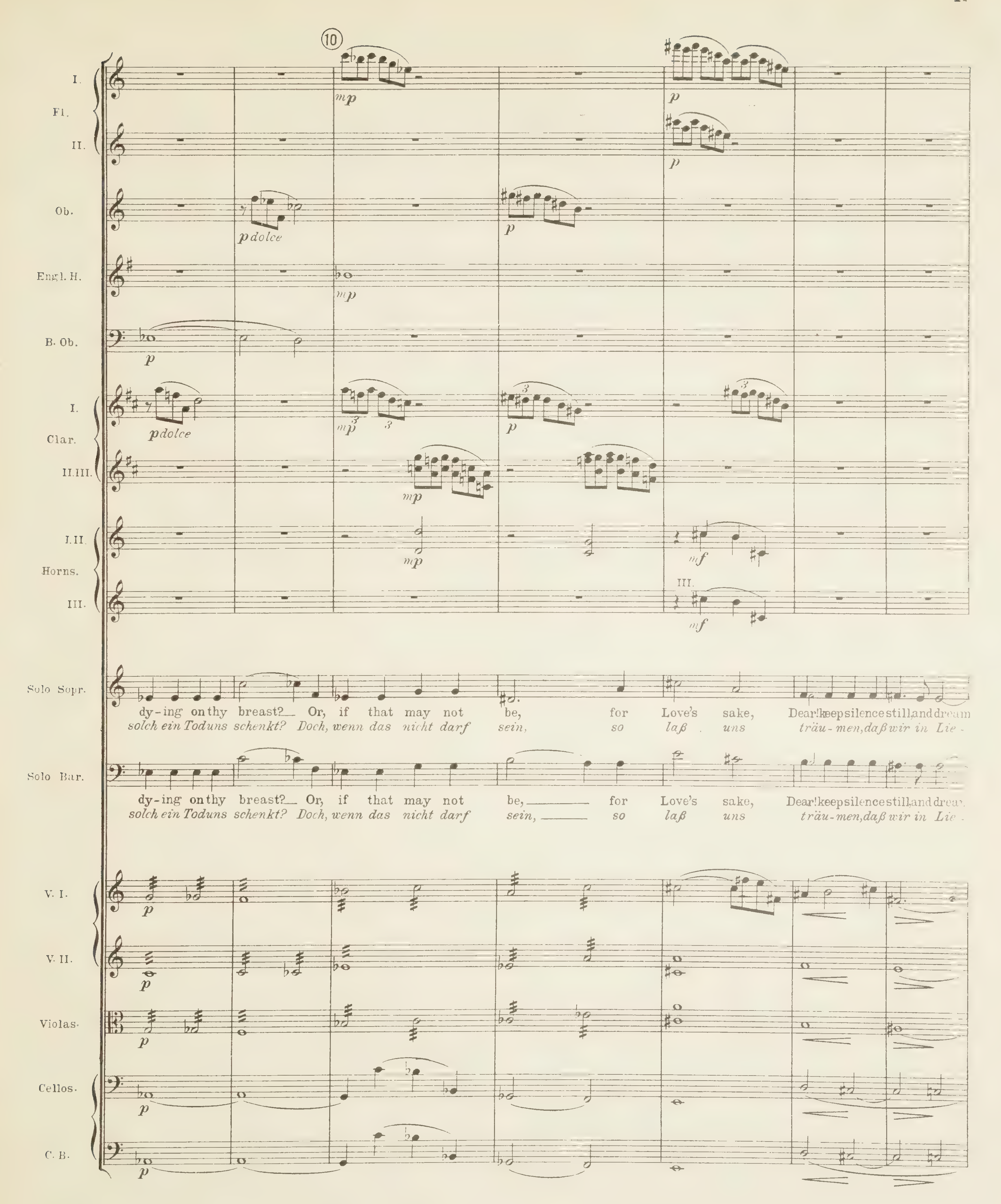

rather more animated
Fl.
I.
II.III.
a 2.
Ob.
Engl. H.
Clar.
a 2
Bons.
Horns.
I. II.
III. IV.
Harp.
Solo Sopr.
red pomegranate of thy per - fect mouth! my lips' life fruitage might I
naten-roter Mund so wun - der-schön! Dich küs - send, bin zu ster-ben
Solo Bar.
red pomegranate of thy per - fect mouth! my lips' life fruitage might I
naten-roter Mund so wun - der-schön! Dich küs - send, bin zu ster-ben
rather more animated
pizz.
arco
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.

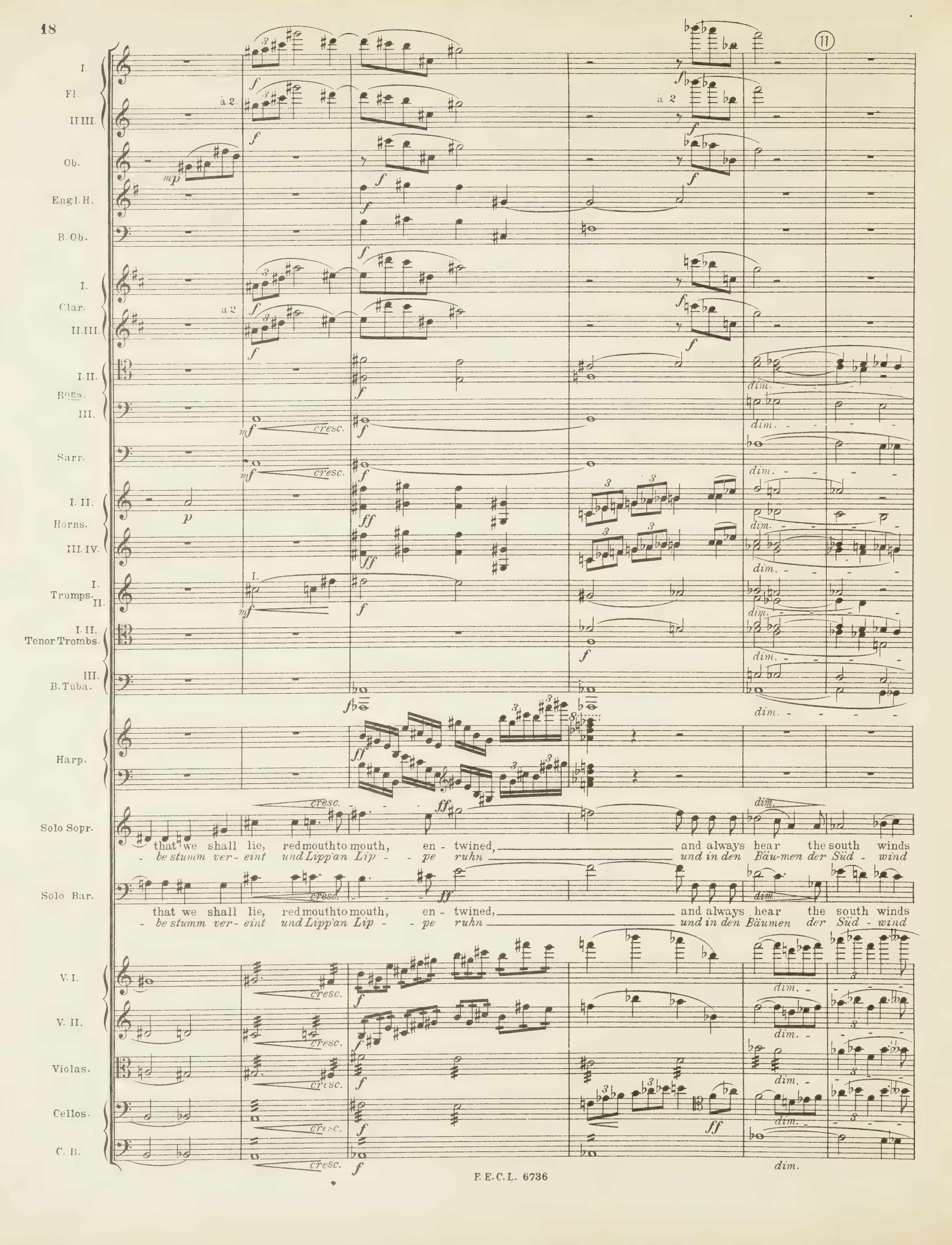

8
I.
Fl.
II. III.
a 2
Ob.
p dolce
I.
Clar.
II. III.
I. II.
Bons.
III.
I. II.
Horns.
III. IV.
IV.
Drums.
Harp.
Solo Sopr.
taste and die, Here in thy gar - den, where the scen - ted south wind
ich ge - willt hier in dem Gar - ten, wo des Süd - winds Wehn die
Solo Bar.
taste and die, Here in thy gar - den where the scen - ted south wind
ich ge - willt hier in dem Gar - ten, wo des Süd - winds Wehn die
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.


9
I.
Fl.
II.III.
Ob.
Engl. H.
I.
Clar.
II.III.
I.II.
Bons.
III.
Sarr.
I.II.
Horns.
III.IV.
Trump.
I.II.
3 Tenor Trombs.
III.
B. Tuba.
Drums.
Harp.
Solo Sopr.
chas - - tens A - go-ny; Reap death from thy live lips in one long kiss, and
Schmer - - zen - kühlt - undstillt. Ja, ster-ben hier in ei - nem lan - gen Kuß, den
Solo Bar.
chas - - tens A - go-ny; Reap death from thy live lips in one long kiss, and
Schmer - - zen - kühlt - undstillt. Ja, ster-ben hier in ei - nem lan - gen Kuß, den
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.

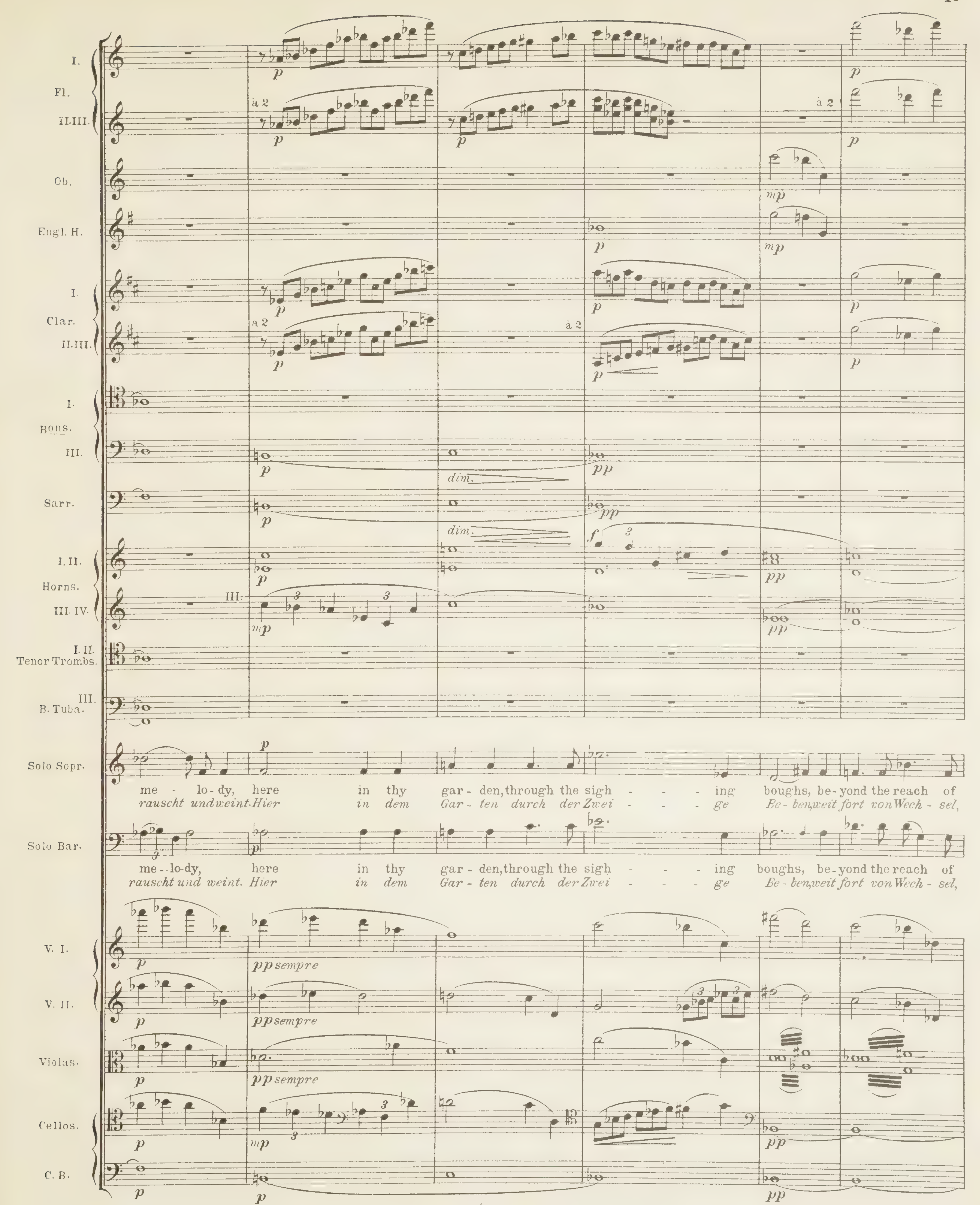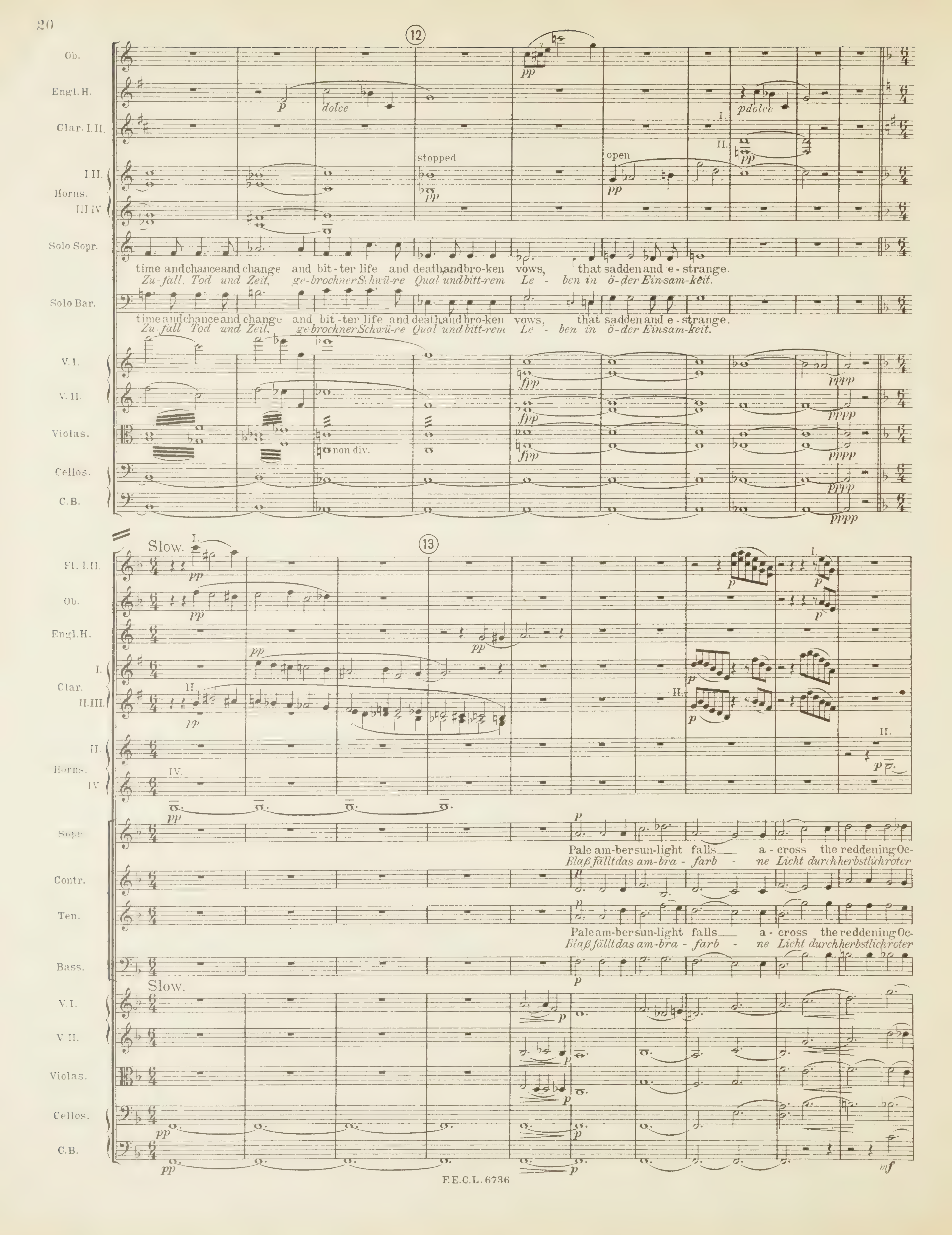


Fl. I. II III.
Engl. H.
Clar. I. II.III.
Bons. I. II. III.
Sarr.
Horns. I. II. III. IV.
Trumps. I. II.
3 Tenor Trombs. I. II. III.
B. Tuba.
Harp.
Solo Sopr.
Solo Bar.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
dim.
mp
à 2
dolce
espr.
non div.
look my last in-to thine eyes and rest: What sweets had life to me swee-ter than this swift
letz - ten Blick in deinen Blick versenkt. Ist's nicht des Le - bens sü - ßester Ge - nuß, den


10
I.
Fl.
II.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
I.
Clar.
II.III.
I.II.
Horns.
III.
Solo Sopr.
dy-ing on thy breast? Or, if that may not be, for Love's sake, Dear! keep silence still, and dream
solch ein Tod uns schenkt? Doch, wenn das nicht darf sein, so laß uns träu-men, daß wir in Lie-
Solo Bar.
dy-ing on thy breast? Or, if that may not be, for Love's sake, Dear! keep silence still, and dream
solch ein Tod uns schenkt? Doch, wenn das nicht darf sein, so laß uns träu-men, daß wir in Lie-
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
p dolce
mp
p
mf

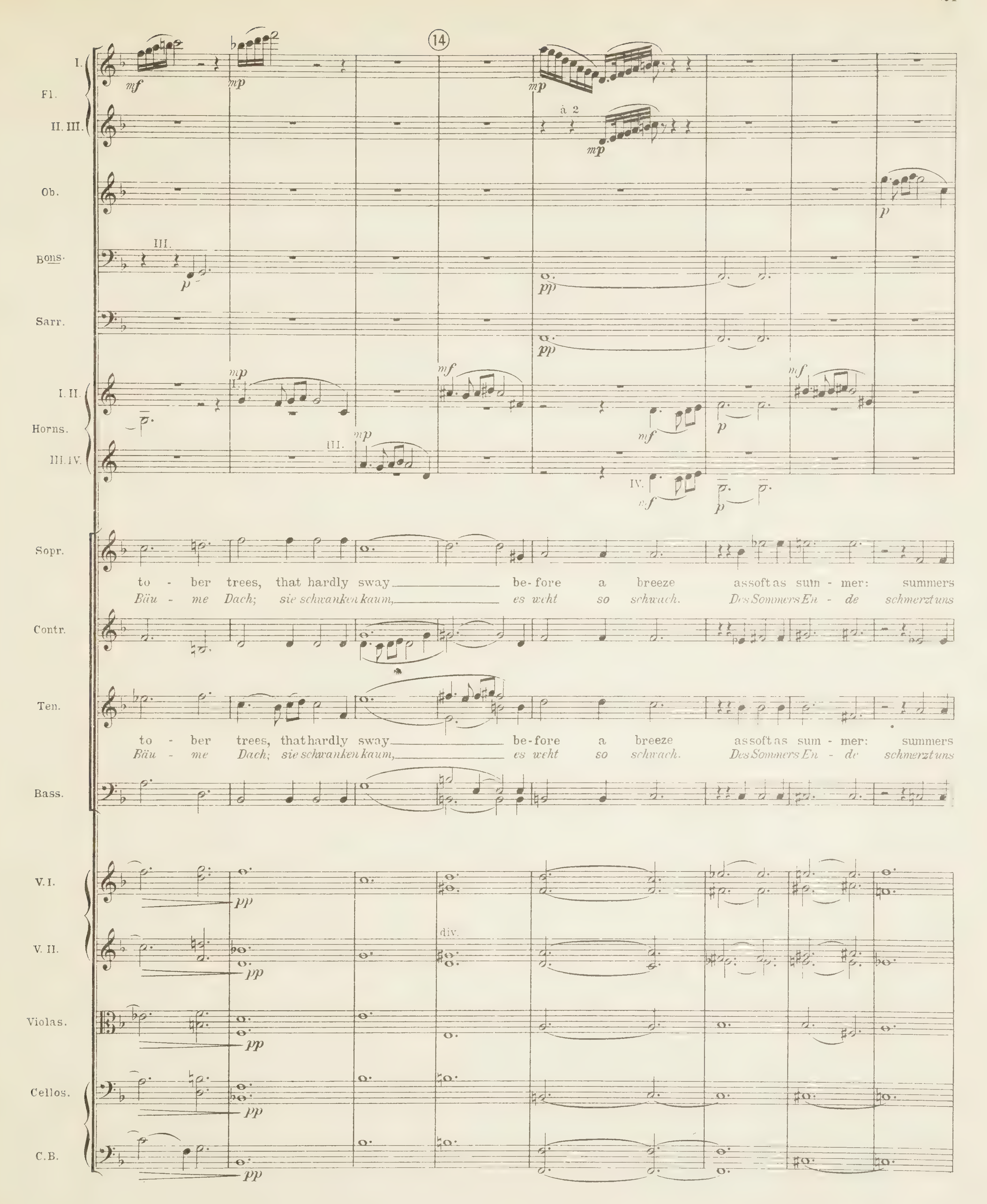


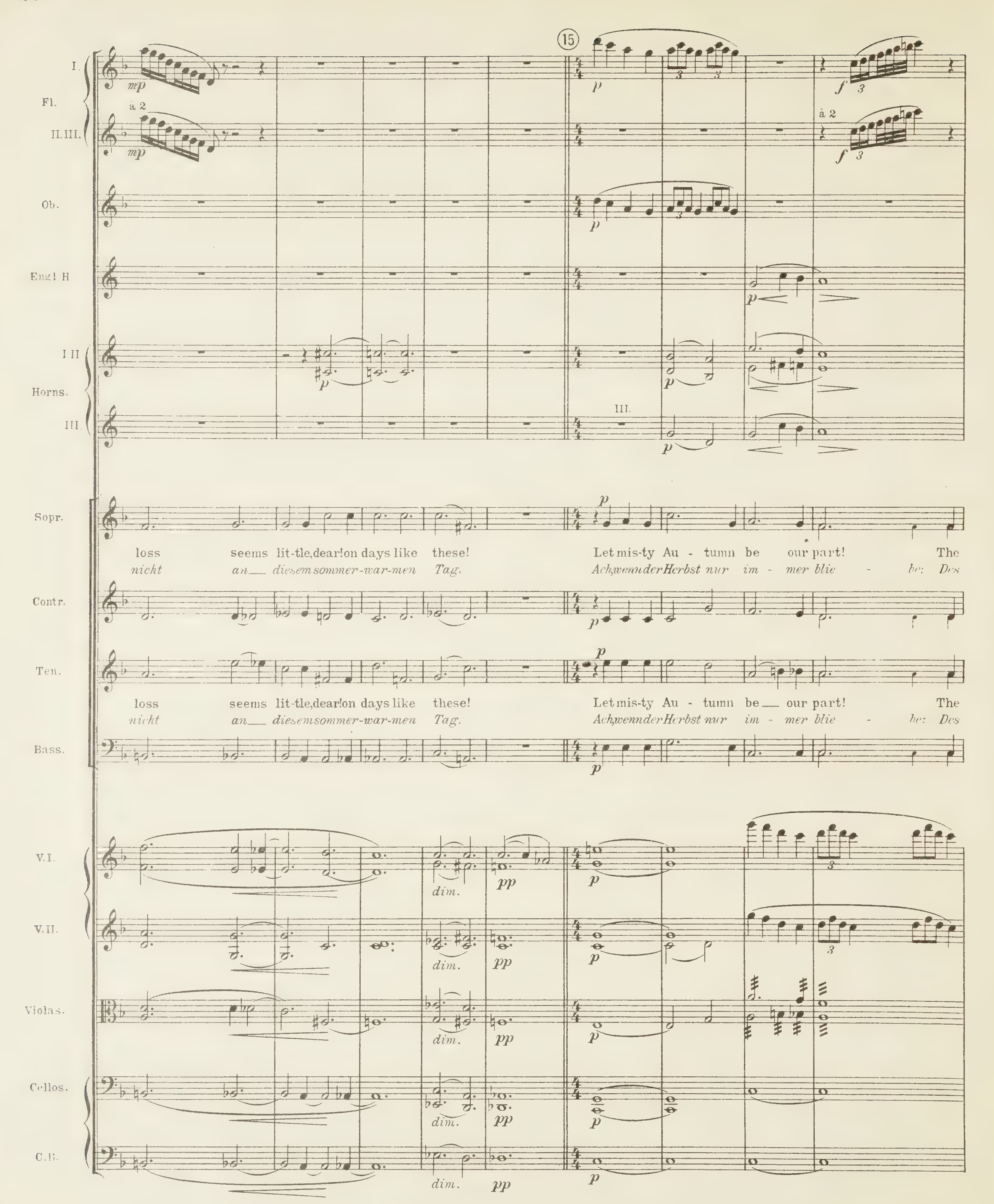
11
I.
Fl.
II III.
à 2
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
I.
Clar.
II. III.
a 2
I. II.
Bons.
III.
Sarr.
I. II.
Horns.
III. IV.
I.
Trumps.
II.
I. II.
Tenor Trombs.
III.
B. Tuba.
Harp.
Solo Sopr.
that we shall lie, red mouth to mouth, en - twined, and always hear the south winds
- be stumm ver- eint und Lipp'an Lip - pe ruhn und in den Bäu-men der Süd - wind
Solo Bar.
that we shall lie, red mouth to mouth, en - twined, and always hear the south winds
- be stumm ver- eint und Lipp'an Lip - pe ruhn und in den Bäumen der Süd - wind
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
cresc.
dim.

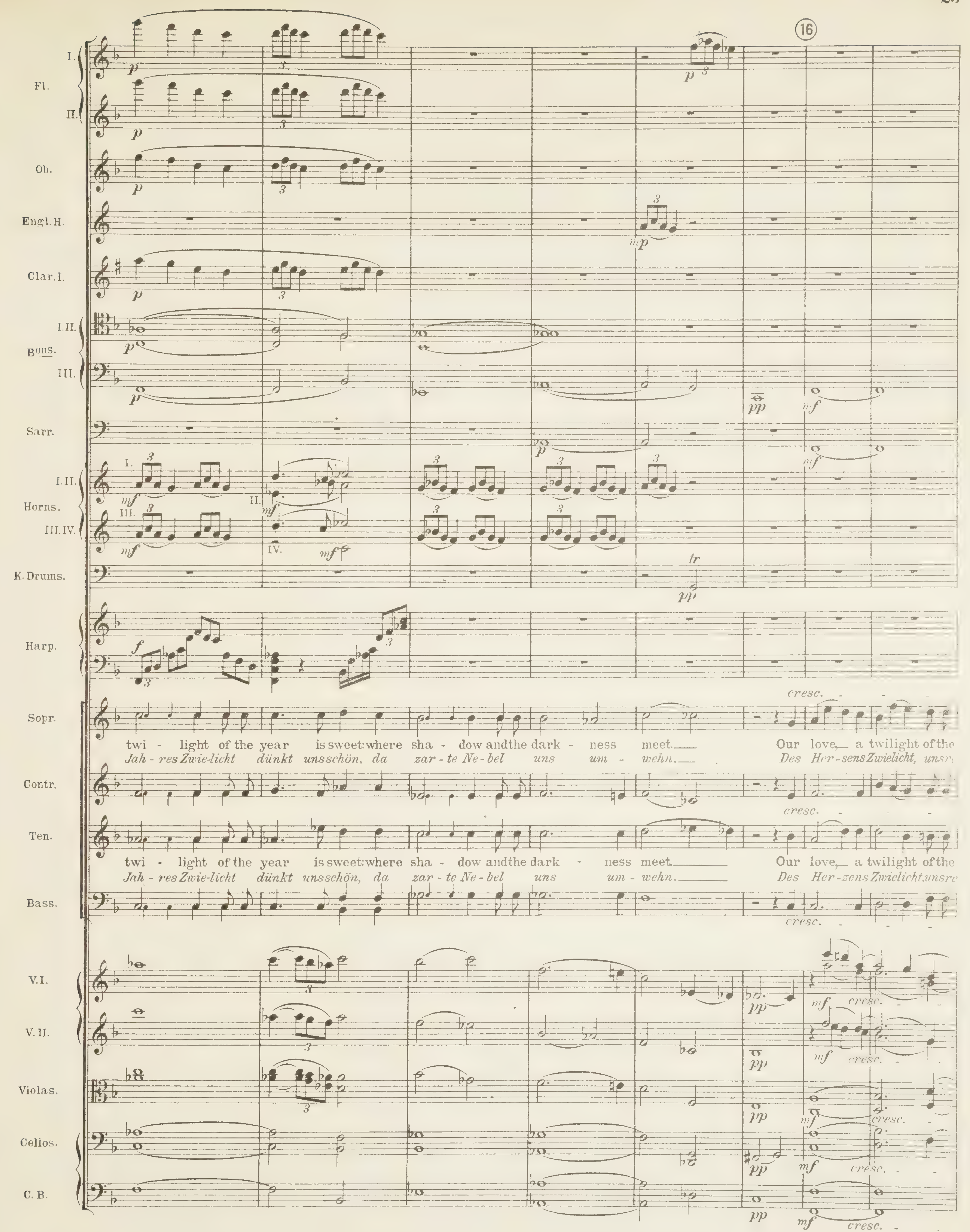

Fl.
I.
II.III.
à 2
Ob.
Engl. H.
Clar.
Bons.
Sarr.
Horns.
I. II.
III. IV.
Tenor Trombs.
B. Tuba.
Solo Sopr.
me - lo-dy, here in thy gar - den, through the sigh - - - ing boughs, be-yond the reach of
rauscht und weint. Hier in dem Gar - ten durch der Zwei - - - ge Be - ben, weit fort von Wech - sel,
Solo Bar.
me - lo-dy, here in thy gar - den, through the sigh - - - ing boughs, be-yond the reach of
rauscht und weint. Hier in dem Gar - ten durch der Zwei - - - ge Be - ben, weit fort von Wech - sel,
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
pp sempre
dim.

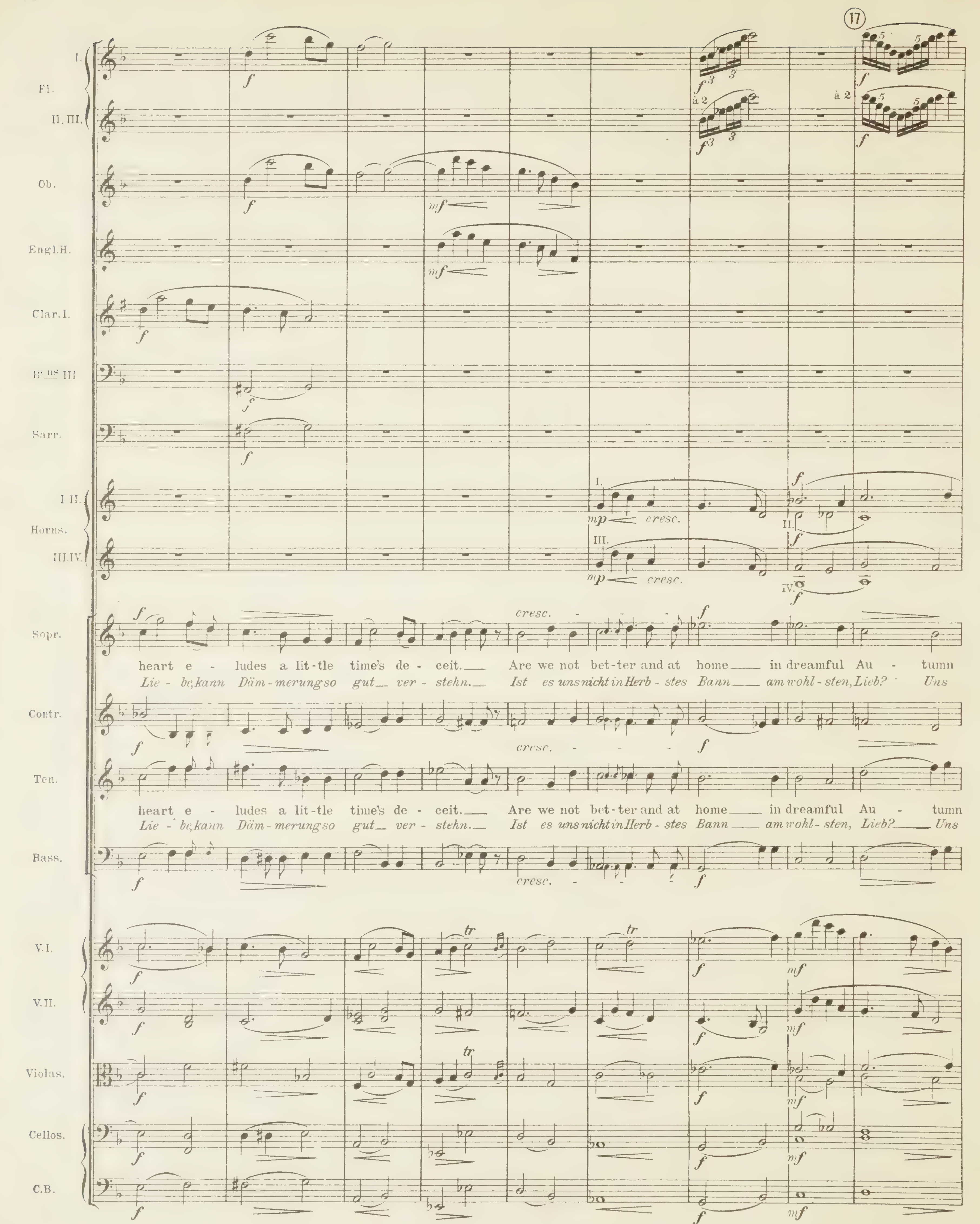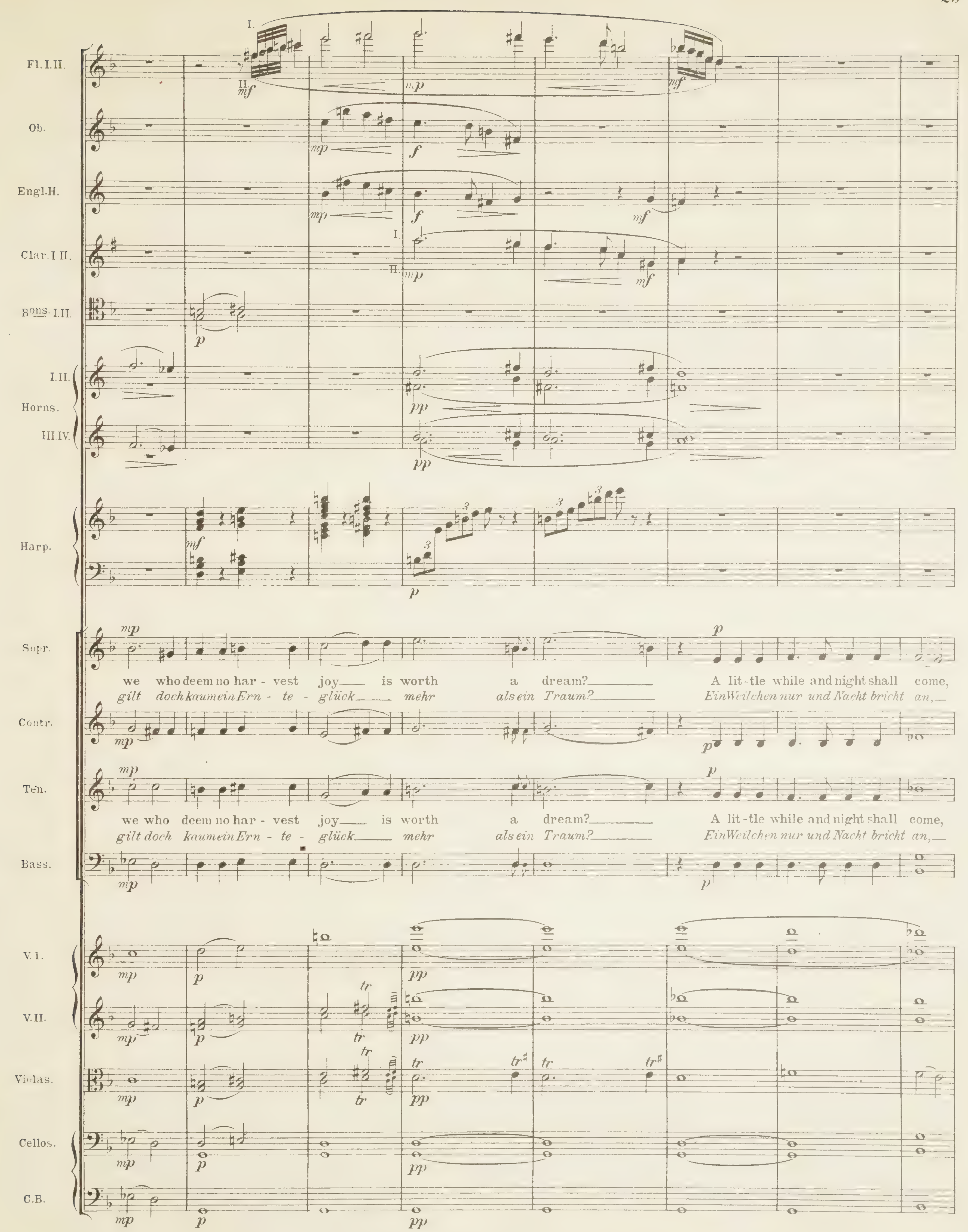


12
Ob.
Engl. H.
Clar. I. II.
Horns.
Solo Sopr.
time and chance and change and bit-ter life and death, and bro-ken vows, that sadden and e-strange.
Zu-fäll. Tod und Zeit, ge-brochner Schwü-re Qual und bitt-rem Le - ben in ö-der Einsam-keit.
Solo Bar.
time and chance and change and bit-ter life and death, and bro-ken vows, that sadden and e-strange.
Zu-fäll Tod und Zeit, ge-brochner Schwü-re Qual und bitt-rem Le - ben in ö-der Einsam-keit.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.
stopped
open
dolce
non div.
Slow.
13
Fl. I. II.
Ob.
Engl. H.
Clar.
Horns.
Sopr.
Pale am-ber sun-light falls a-cross the reddening Oc-
Blaß fällt das am-bra-farb - ne Licht durch herbstlich roter
Contr.
Ten.
Pale am-ber sun-light falls a-cross the reddening Oc-
Blaß fällt das am-bra-farb - ne Licht durch herbstlich roter
Bass.
Slow.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.

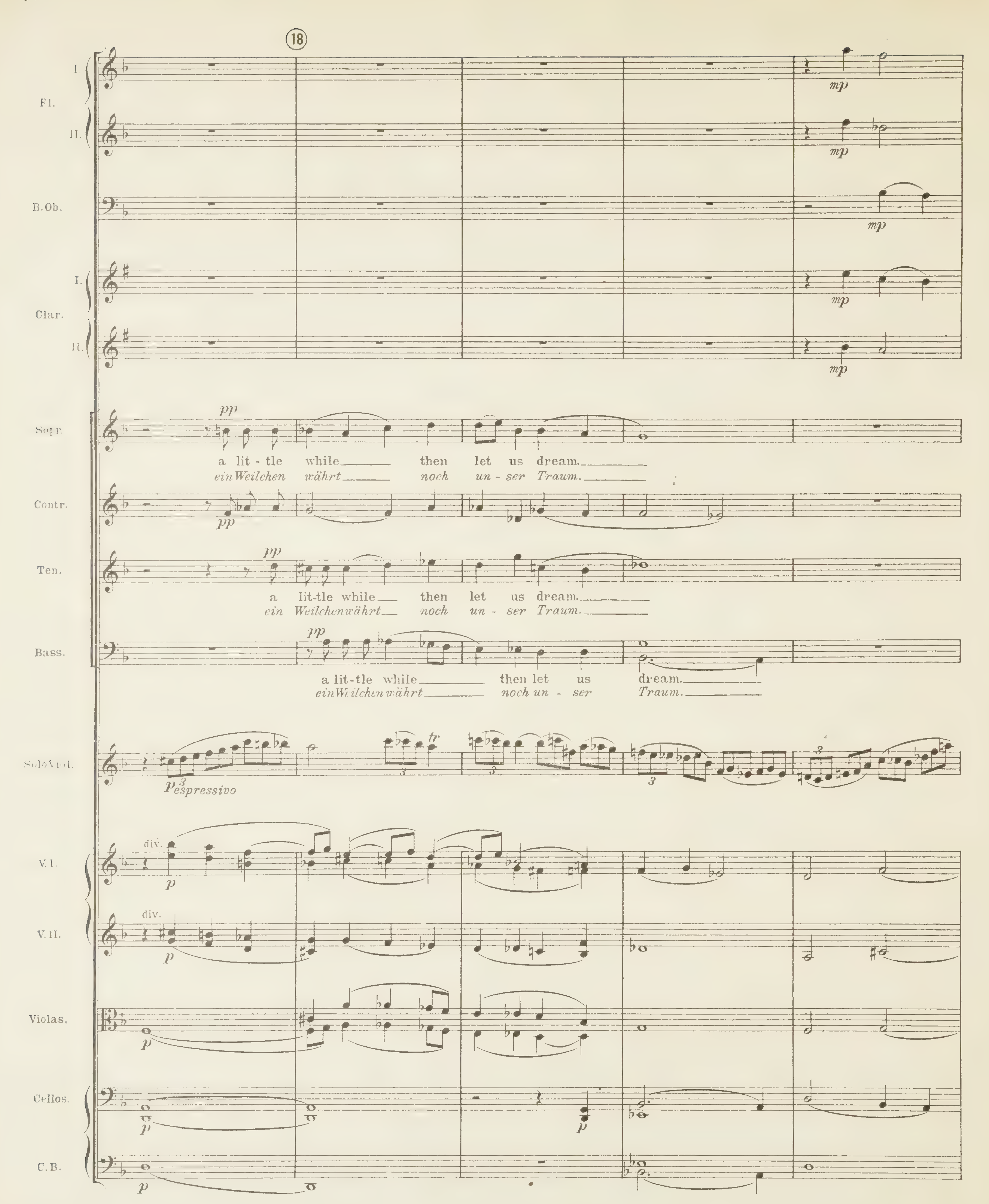

14
Fl.
I.
II. III.
à 2
Ob.
Bons.
III.
Sarr.
Horns.
I. II.
III. IV.
IV.
Sopr.
to - ber trees, that hardly sway before a breeze as soft as sum - mer: summers
Bäu - me Dach; sie schwanken kaum, es weht so schwach. Des Sommers En - de schmerzt uns
Contr.
Ten.
to - ber trees, that hardly sway before a breeze as soft as sum - mer: summers
Bäu - me Dach; sie schwanken kaum, es weht so schwach. Des Sommers En - de schmerzt uns
Bass.
V. I.
V. II.
div.
Violas.
Cellos.
C.B.

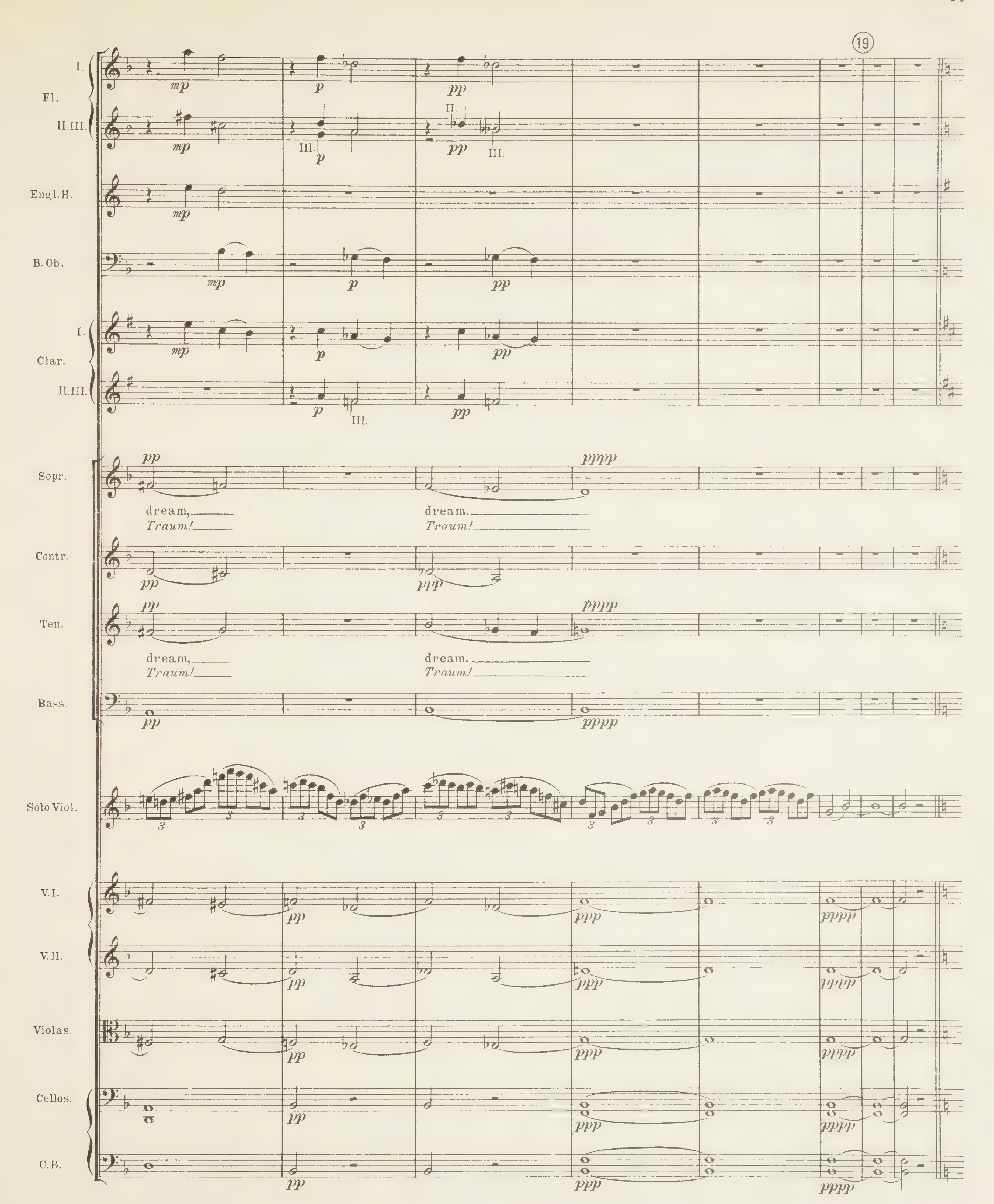

Fl.
I.
II.III.
à 2
Ob.
Engl H
Horns.
I II
III.
Sopr.
loss seems lit-tle,dear!on days like these! Let mis-ty Au - tumn be our part! The
nicht an diesem sommer-war-men Tag. Ach,wenn der Herbst nur im - mer blie - be: Des
Contr.
Ten.
loss seems lit-tle,dear!on days like these! Let mis-ty Au - tumn be our part! The
nicht an diesem sommer-war-men Tag. Ach,wenn der Herbst nur im - mer blie - be: Des
Bass.
V.I.
V.II.
Violas.
Cellos.
C.B.
dim.
15


16
Fl.
Ob.
Engl. H.
Clar. I.
Bons.
Sarr.
Horns.
K. Drums.
Harp.
Sopr.
twi - light of the year is sweet: where sha - dow and the dark - ness meet. Our love, a twilight of the
Jah - res Zwie-licht dünkt uns schön, da zar - te Ne - bel uns um - wehn. Des Her - sens Zwielicht, unsre
Contr.
Ten.
twi - light of the year is sweet: where sha - dow and the dark - ness meet. Our love, a twilight of the
Jah - res Zwie-licht dünkt uns schön, da zar - te Ne - bel uns um - wehn. Des Her - zens Zwielicht, unsre
Bass.
cresc.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.

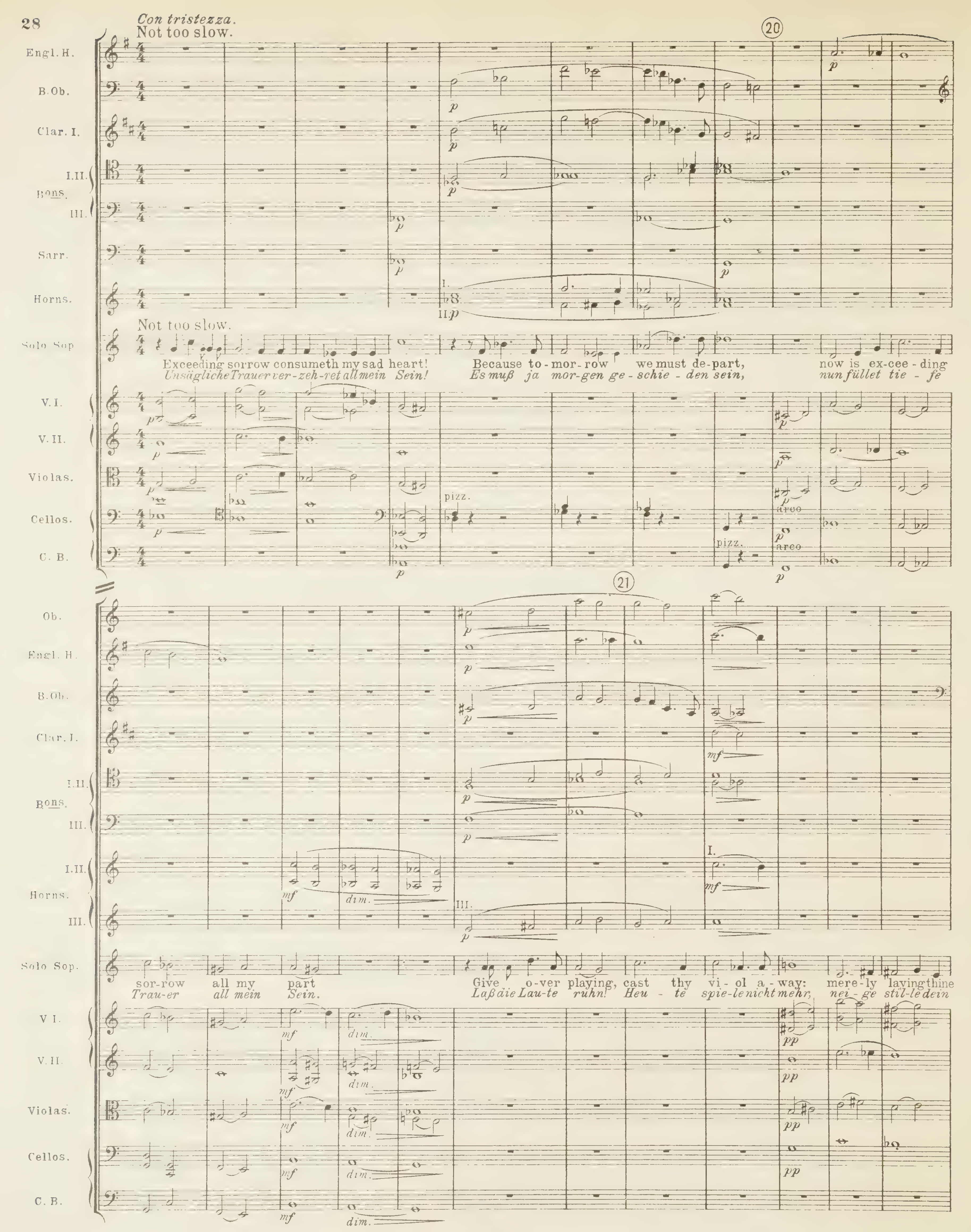

17
Fl.
I.
II. III.
à 2
Ob.
Engl.H.
Clar.I.
Sarr.
Horns.
I. II.
III. IV.
Sopr.
heart e - ludes a lit-tle time's de - ceit. Are we not bet-ter and at home in dreamful Au - tumn
Lie - be, kann Däm-merung so gut ver - stehn. Ist es uns nicht in Herb - stes Bann am wohl - sten, Lieb? Uns
Contr.
Ten.
heart e - ludes a lit-tle time's de - ceit. Are we not bet-ter and at home in dreamful Au - tumn
Lie - be, kann Däm-merung so gut ver - stehn. Ist es uns nicht in Herb - stes Bann am wohl - sten, Lieb? Uns
Bass.
cresc.
V.I.
V.II.
Violas.
Cellos.
C.B.

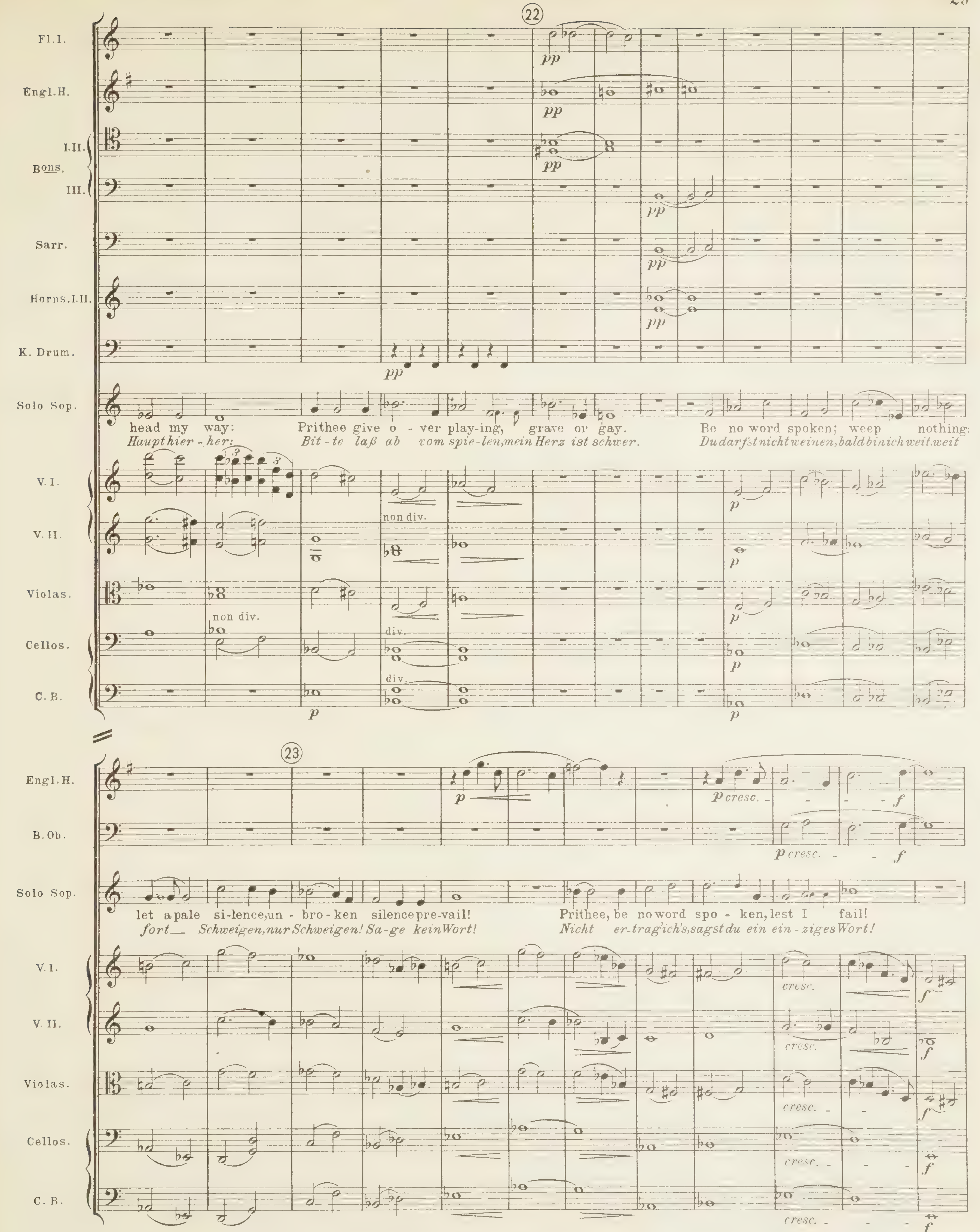

Fl. I. II.
Ob.
Engl.H.
Clar. I II.
Bons. I. II.
I. II.
Horns.
III IV.
Harp.
Sopr.
we who deem no har - vest joy is worth a dream? A lit - tle while and night shall come,
gilt doch kaum ein Ern - te - glück mehr als ein Traum? Ein Weilchen nur und Nacht bricht an,
Contr.
Ten.
we who deem no har - vest joy is worth a dream? A lit - tle while and night shall come,
gilt doch kaum ein Ern - te - glück mehr als ein Traum? Ein Weilchen nur und Nacht bricht an,
Bass.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.

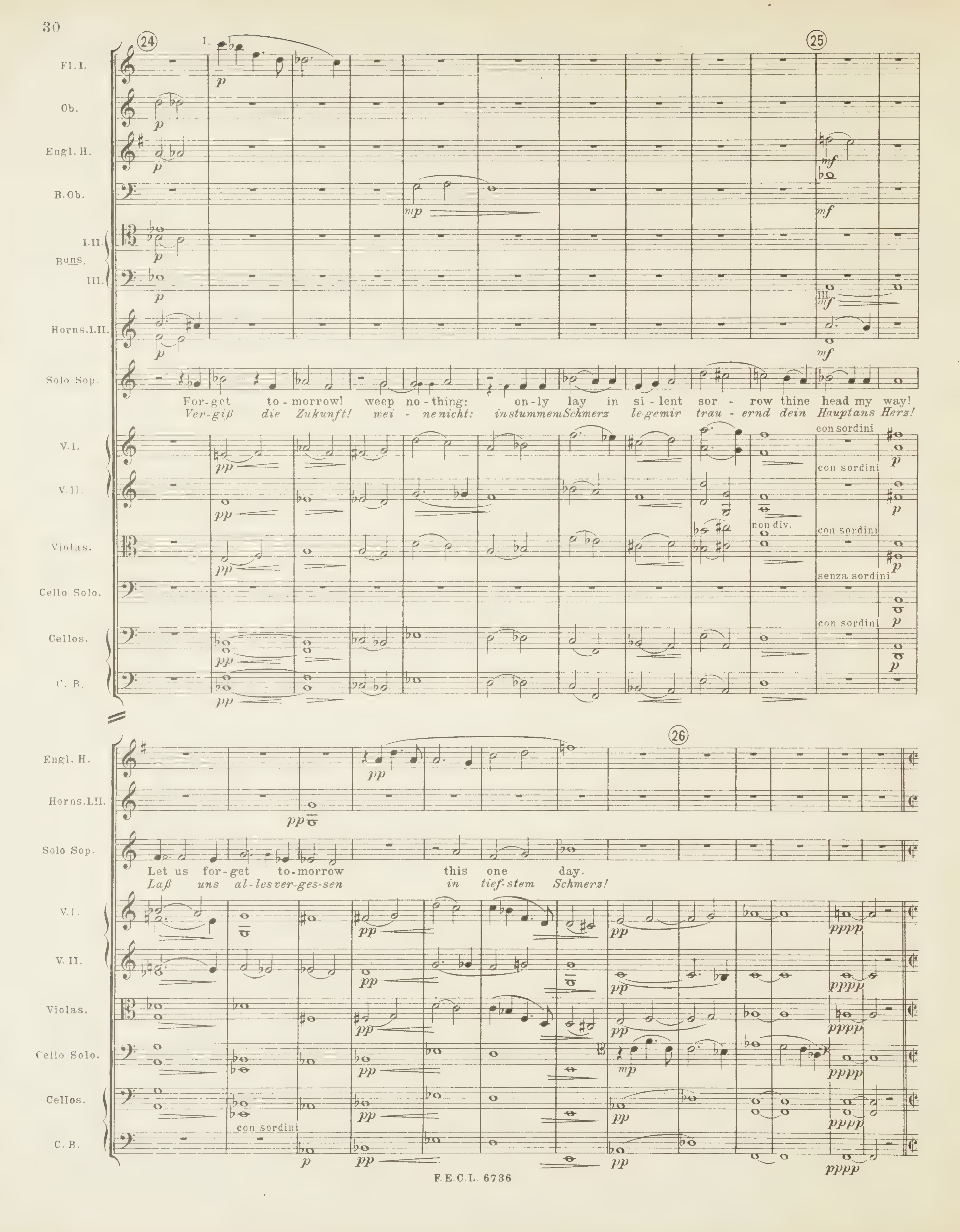

18
Fl.
I.
II.
B.Ob.
Clar.
Sopr.
Contr.
Ten.
Bass.
Solo Viol.
V.I.
V.II.
Violas.
Cellos.
C.B.
a lit - tle while then let us dream.
ein Weilchen währt noch un - ser Traum.
a lit-tle while then let us dream.
ein Weilchen währt noch un - ser Traum.
a lit-tle while then let us dream.
ein Weilchen währt noch un - ser Traum.
espressivo
div.



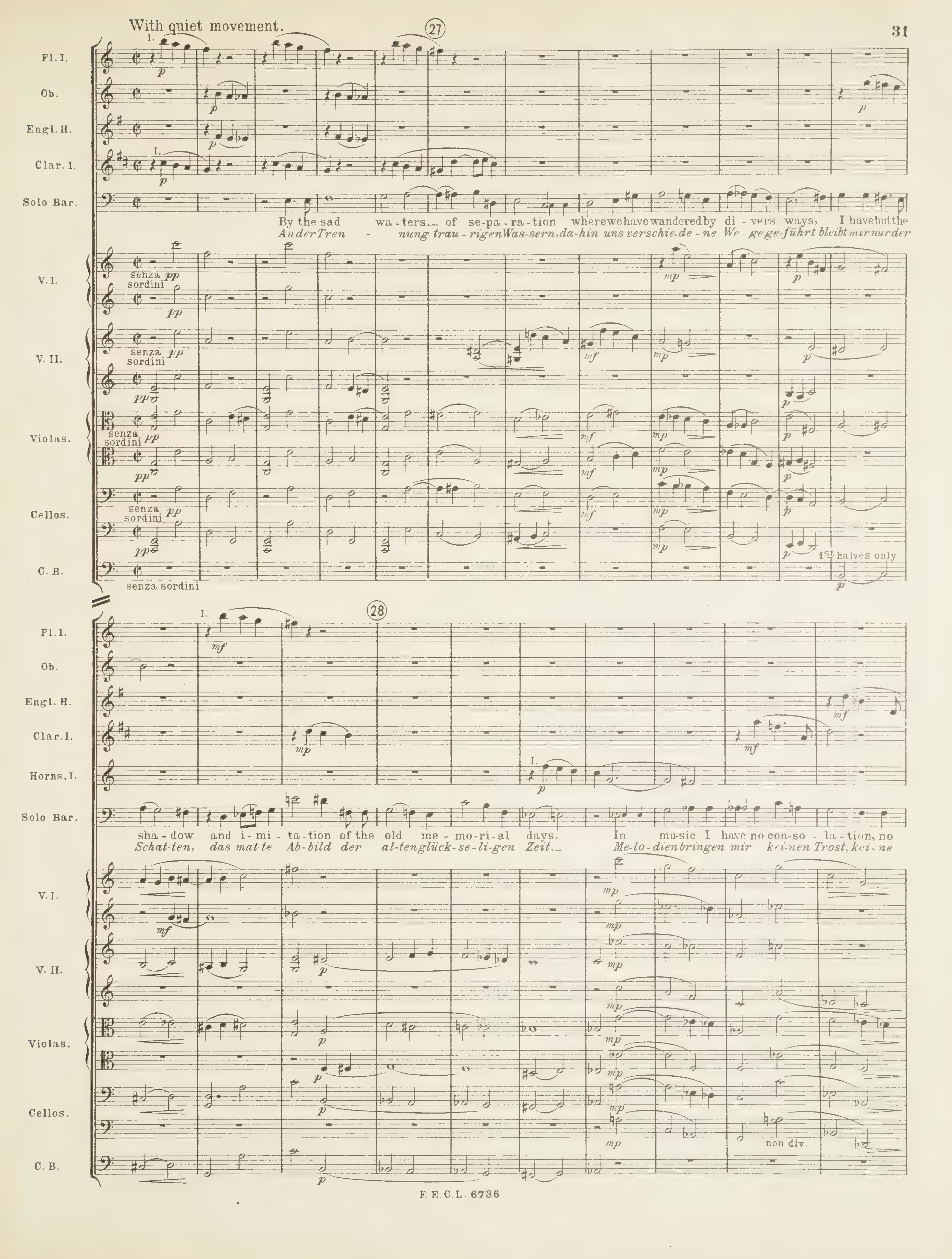
19
Fl.
I.
II.III.
Engl.H.
B.Ob.
Clar.
Sopr.
dream,
Traum!
dream.
Traum!
Contr.
Ten.
dream,
Traum!
dream.
Traum!
Bass.
Solo Viol.
V.I.
V.II.
Violas.
Cellos.
C.B.

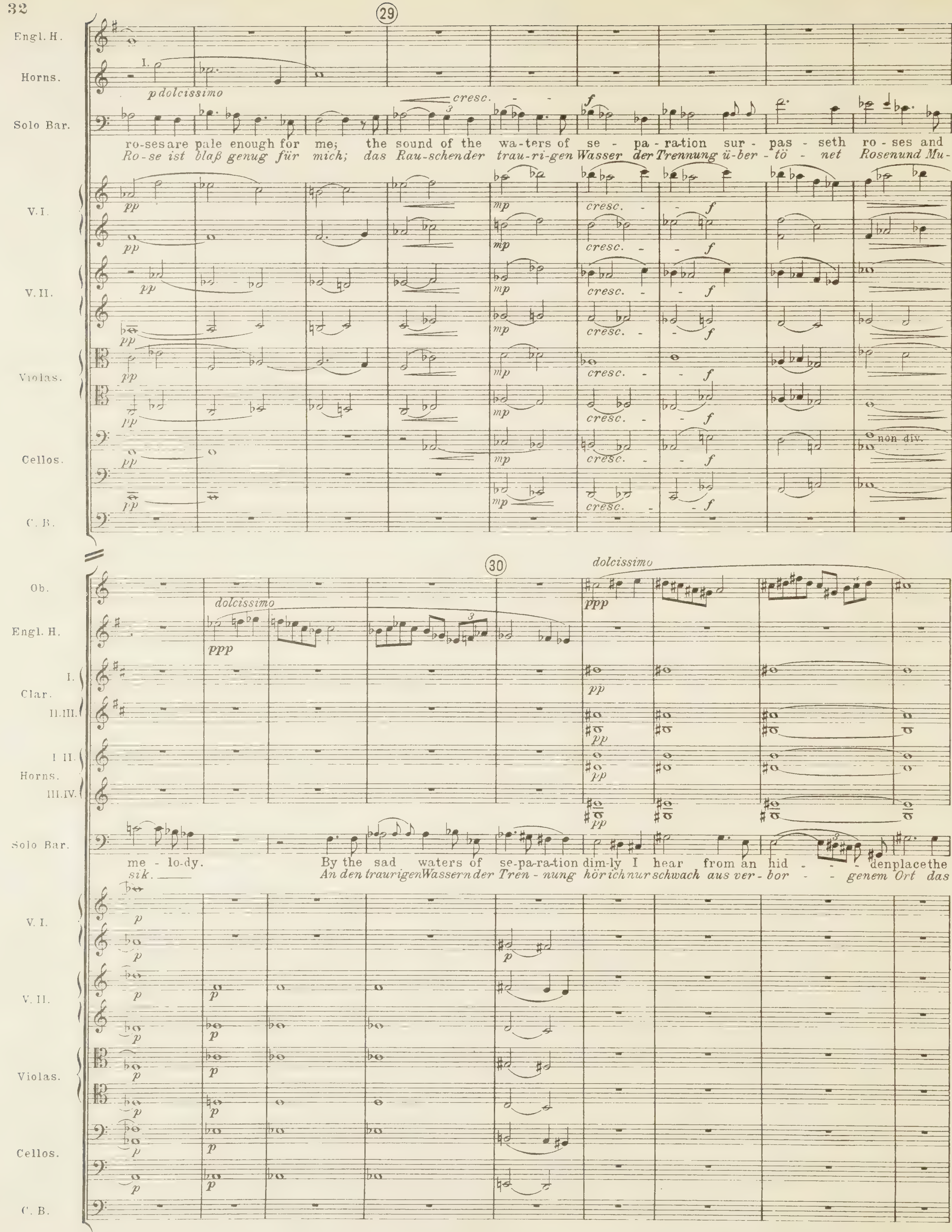

Con tristezza.
Not too slow.
Engl. H.
B. Ob.
Clar. I.
I. II.
Bons.
III.
Sarr.
Horns.
Not too slow.
Solo Sop.
Exceeding sorrow consumeth my sad heart! Because to-mor-row we must de-part, now is ex-cee-ding
Unsägliche Trauer ver-zeh-ret all mein Sein! Es muß ja mor-gen ge-schie-den sein, nun füllet tie-fe
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
pizz.
arco
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
Clar. I.
I. II.
Bons.
III.
I. II.
Horns.
III.
Solo Sop.
sor-row all my part Give o-ver playing, cast thy vi-ol a-way: mere-ly laying thine
Trau-er all mein Sein. Laß die Lau-te ruhn! Heu-te spie-le nicht mehr, nei-ge stil-le dein
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.

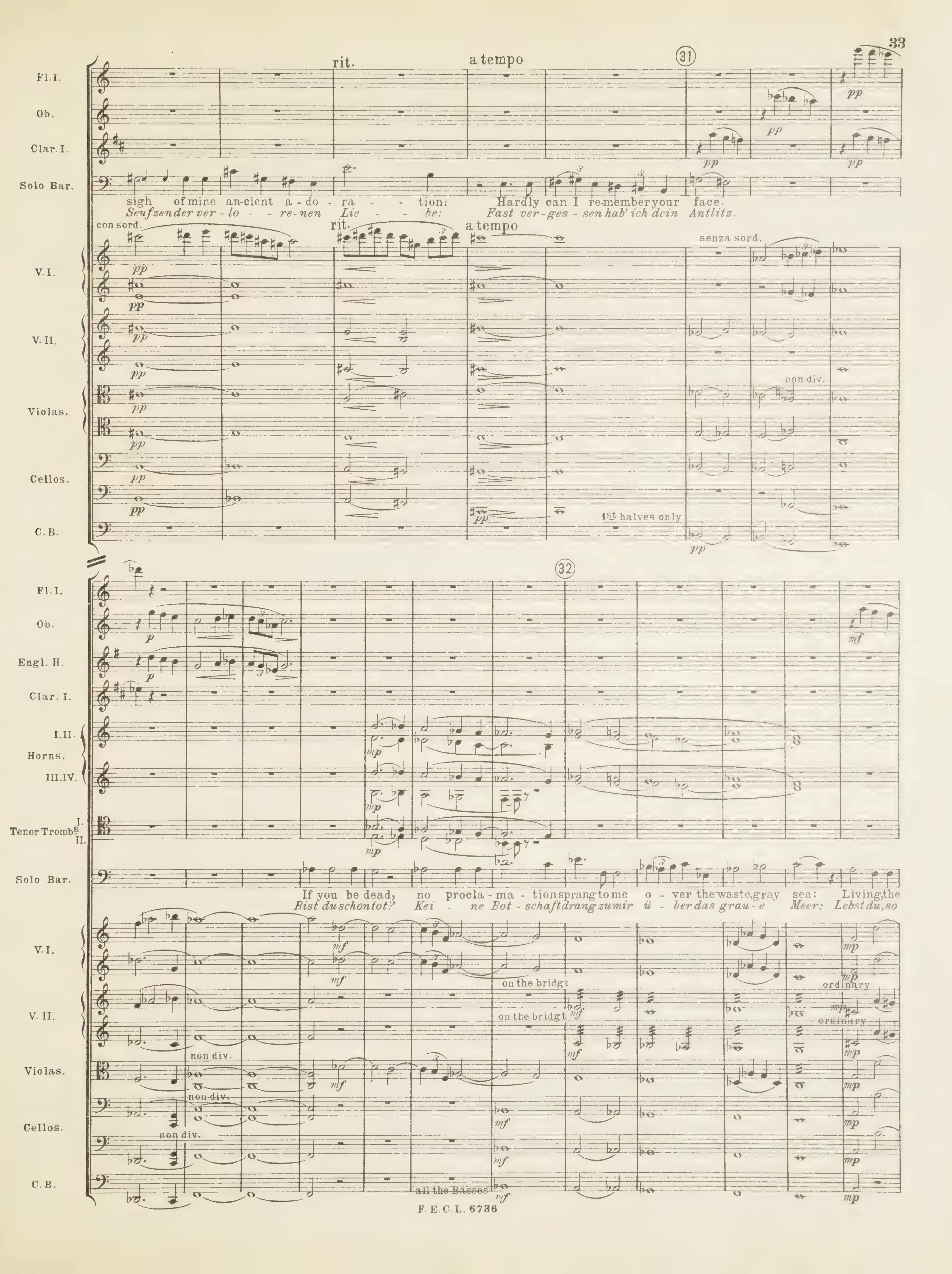

Fl. I.
Engl. H.
I. II.
Bons.
III.
Sarr.
Horns. I. II.
K. Drum.
Solo Sop.
head my way: Prithee give o - ver play-ing, grave or gay. Be no word spoken; weep nothing:
Haupt hier - her: Bit - te laß ab vom spie - len, mein Herz ist schwer. Du darfst nicht weinen, bald bin ich weit, weit
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
non div.
div.
Engl. H.
B. Ob.
let a pale si-lence, un - bro - ken silence pre-vail! Prithee, be no word spo - ken, lest I fail!
fort_ Schweigen, nur Schweigen! Sa-ge kein Wort! Nicht er-trag'ich's, sagst du ein ein - ziges Wort!
cresc.



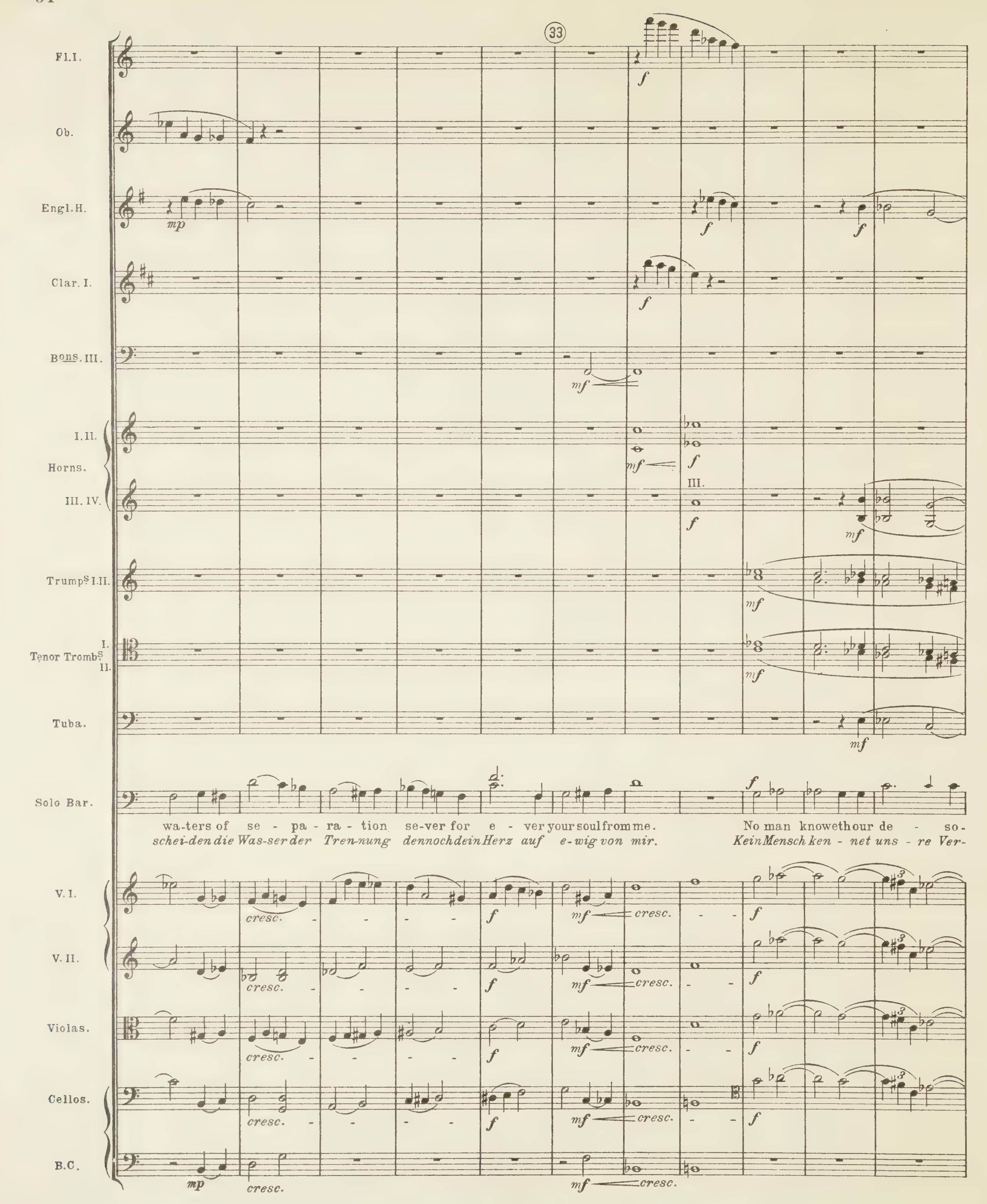
24
25
26
Fl. I.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
Bons. I. II.
III.
Horns. I. II.
Solo Sop.
For-get to-morrow! weep no-thing: on-ly lay in si-lent sor-row thine head my way!
Ver-giß die Zukunft! wei-ne nicht: in stummem Schmerz le-ge mir trau-ernd dein Haupt ans Herz!
V. I.
V. II.
Violas.
Cello Solo.
Cellos.
C. B.
con sordini
non div.
senza sordini
Let us for-get to-morrow this one day.
Laß uns al-les ver-ges-sen in tief-stem Schmerz!
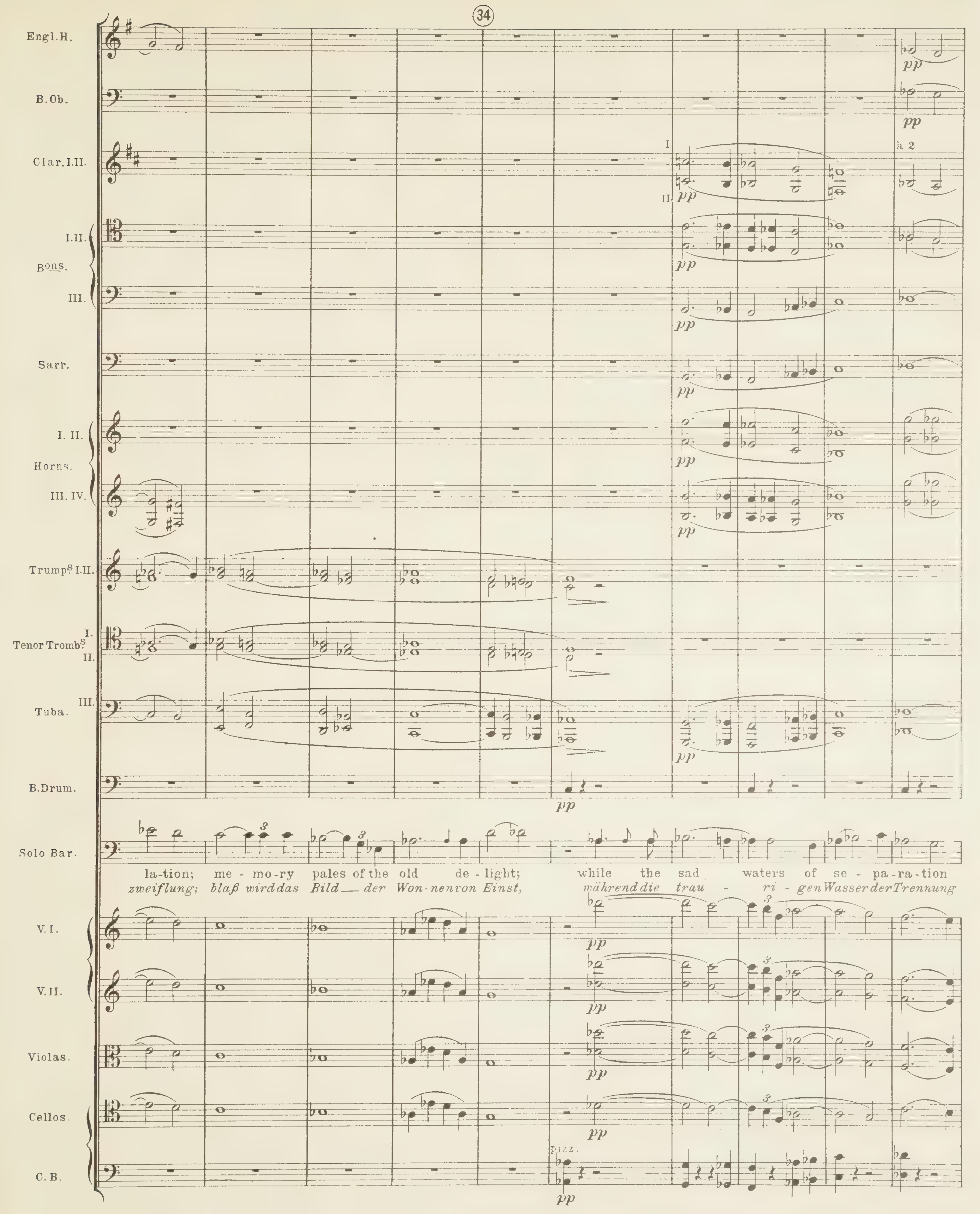

With quiet movement.
27
28
Fl. I.
Ob.
Engl. H.
Clar. I.
Horns. I.
Solo Bar.
By the sad waters of separation where we have wandered by divers ways, I have but the
An der Trennung traurigen Wassern, dahin uns verschiedene Wege geführt bleibt mir nur der
shadow and imitation of the old memorial days. In music I have no consolation, no
Schatten, das matte Abbild der altenglückseligen Zeit. Melodien bringen mir keinen Trost, keine
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
senza sordini
1st halves only
non div.


29
Engl. H.
Horns.
I.
p dolcissimo
Solo Bar.
cresc.
f
ro-ses are pale enough for me; the sound of the wa-ters of se - pa-ra-tion sur - pas - seth ro - ses and
Ro-se ist blaß genug für mich; das Rau-schen der trau-ri-gen Wasser der Trennung ü-ber - tö - net Rosen und Mu-
V. I.
pp
mp
V. II.
Violas.
Cellos.
non div.
C. B.
30
Ob.
dolcissimo
ppp
Clar.
I.
II. III.
Horns.
I. II.
III. IV.
me - lo-dy. By the sad waters of se-pa-ra-tion dim-ly I hear from an hid - - den place the
sik. An den traurigen Wassern der Tren - nung hör ich nur schwach aus ver - bor - - genem Ort das

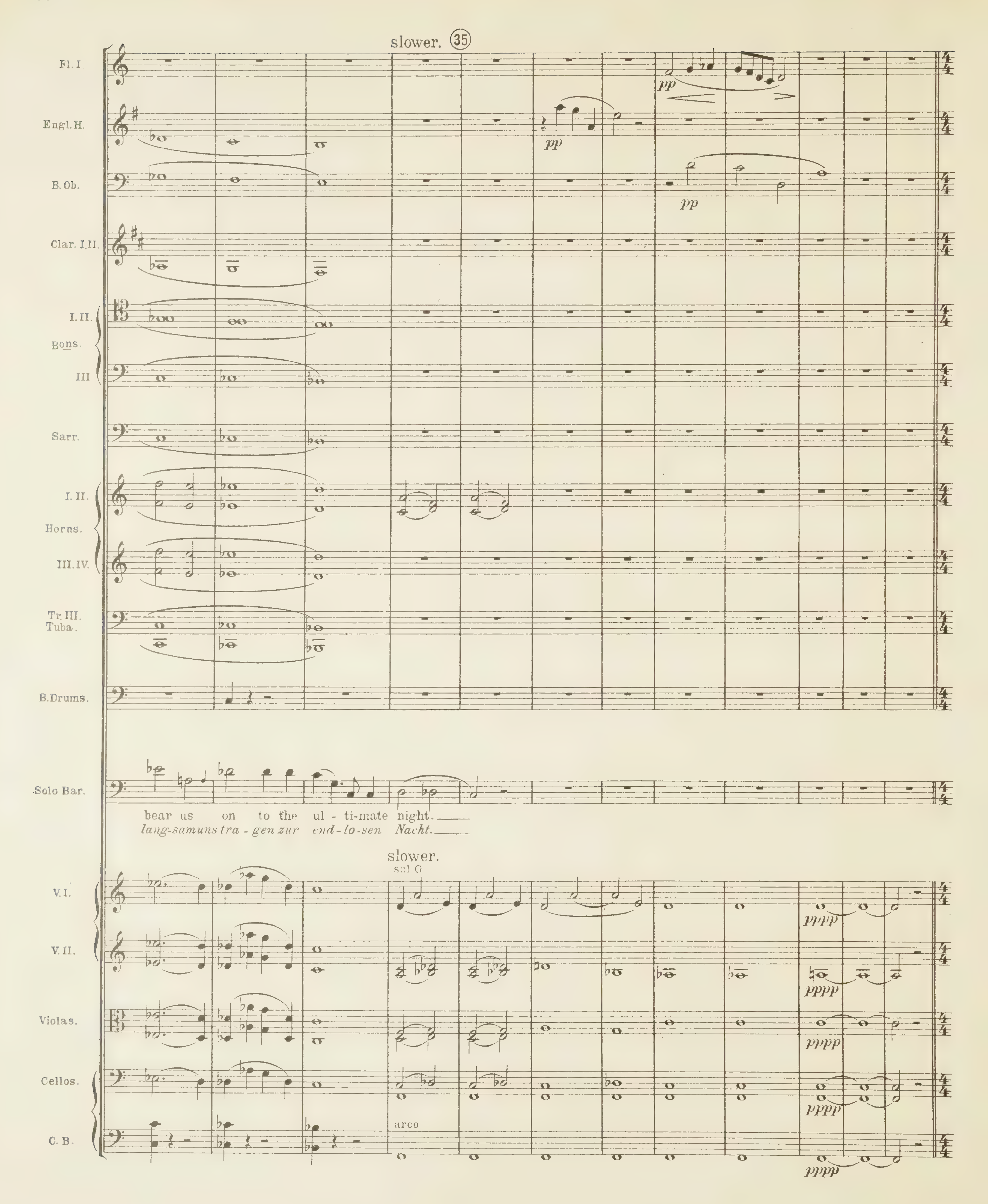


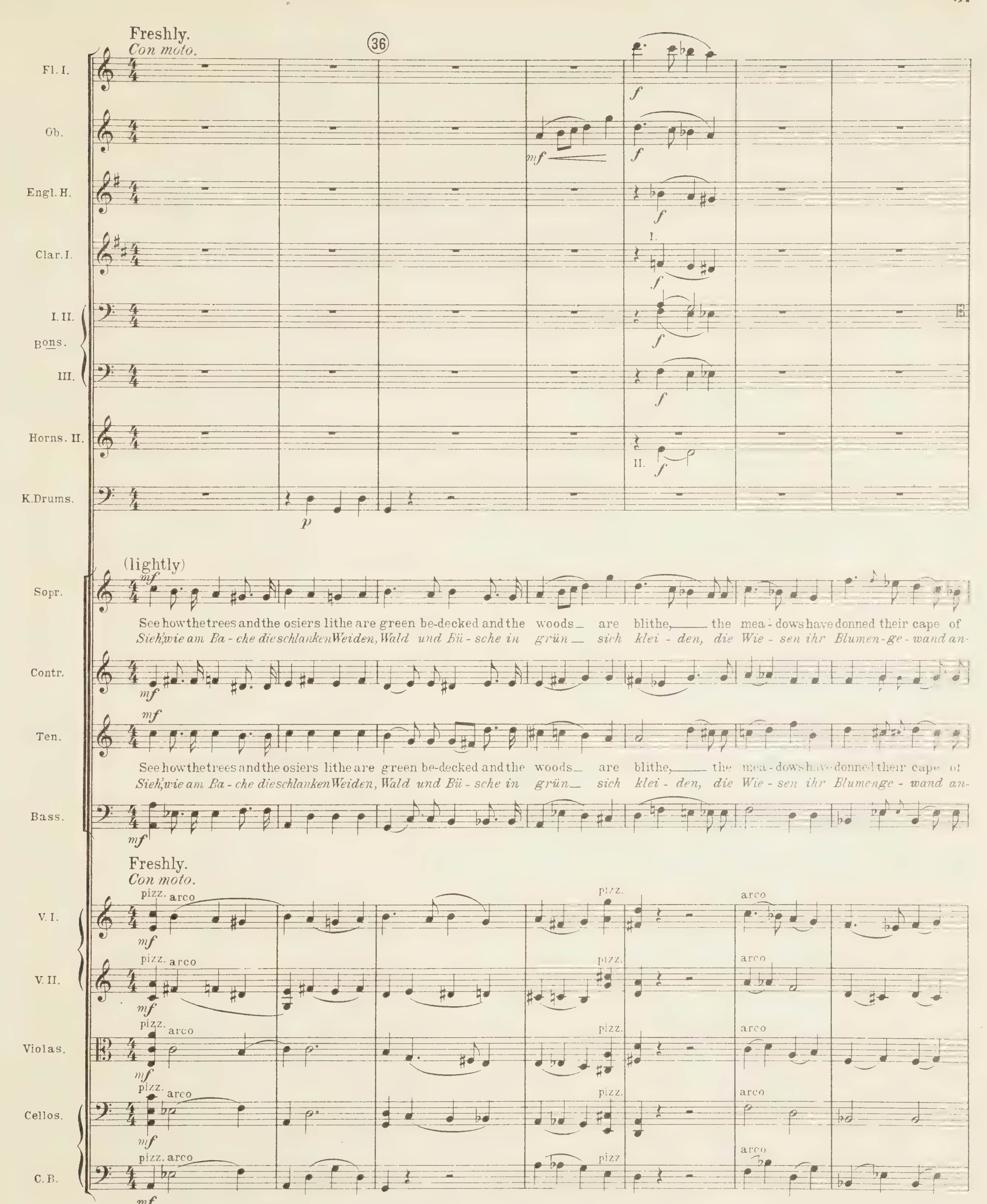
rit.
a tempo
31
Fl. I.
Ob.
Clar. I.
Solo Bar.
sigh of mine an-cient a-do-ra- - tion: Hardly can I re-member your face.
Seufzender ver-lo- - re-nen Lie- - be: Fast ver-ges-sen hab' ich dein Antlitz.
con sord.
senza sord.
V. I.
V. II.
non div.
Violas.
Cellos.
1st halves only
C. B.
32
Engl. H.
Horns.
I. II.
III. IV.
Tenor Trombs
If you be dead, no procla-ma-tion sprang to me o-ver the waste, gray sea: Living, the
Bist du schon tot? Kei-ne Bot-schaft drang zu mir ü-ber das grau-e Meer: Lebst du, so
on the bridge
ordinary
all the Basses

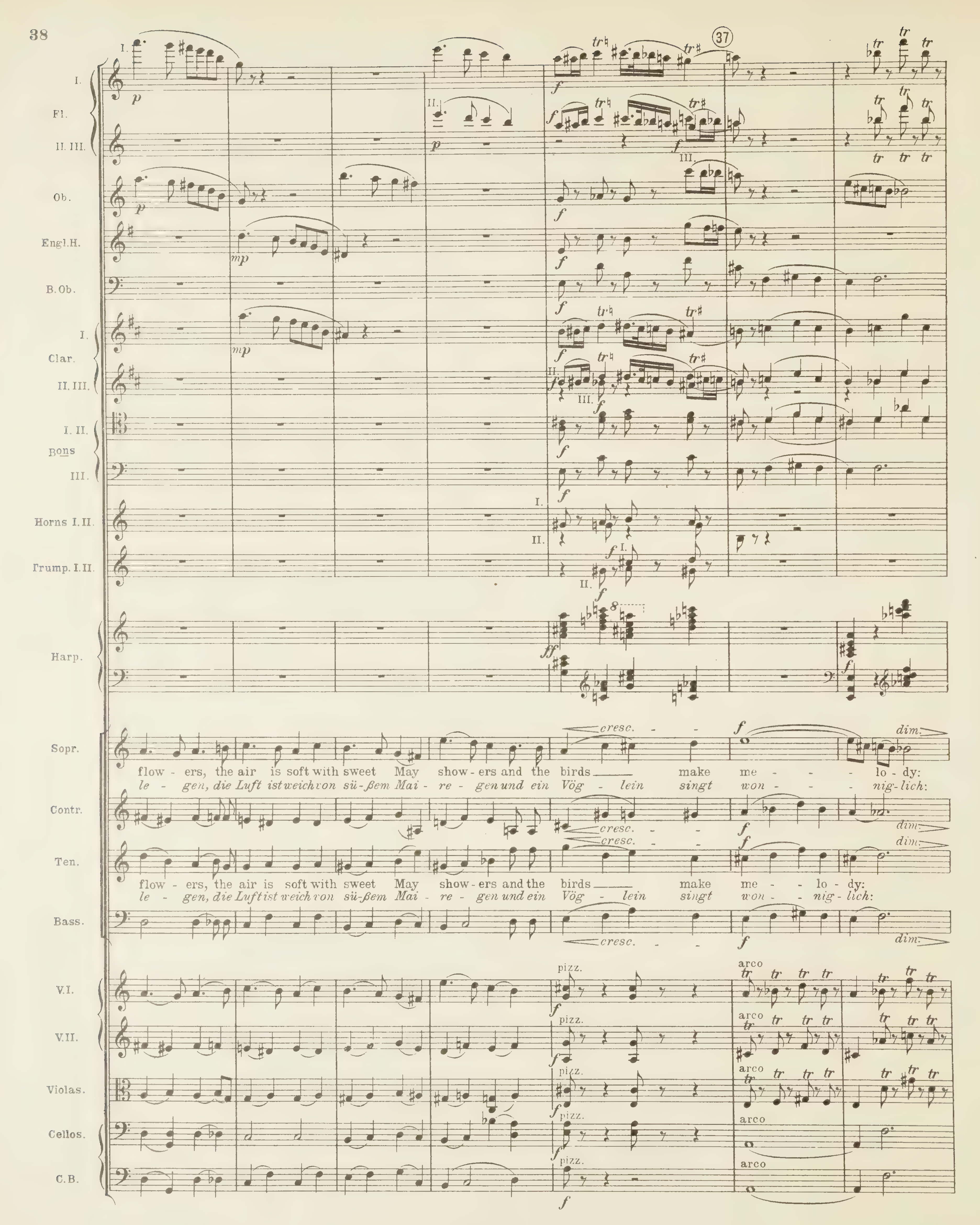

33
Fl. I.
Ob.
Engl. H.
Clar. I.
Bons. III.
I. II.
Horns.
III. IV.
Trumps I. II.
I.
Tenor Trombs
II.
Tuba.
Solo Bar.
wa-ters of se - pa - ra - tion se-ver for e - ver your soul from me.
schei-den die Was-ser der Tren-nung dennoch dein Herz auf e-wig von mir.
No man knoweth our de - so-
Kein Mensch ken - net uns - re Ver-
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
B.C.
cresc.
mp
mf
f
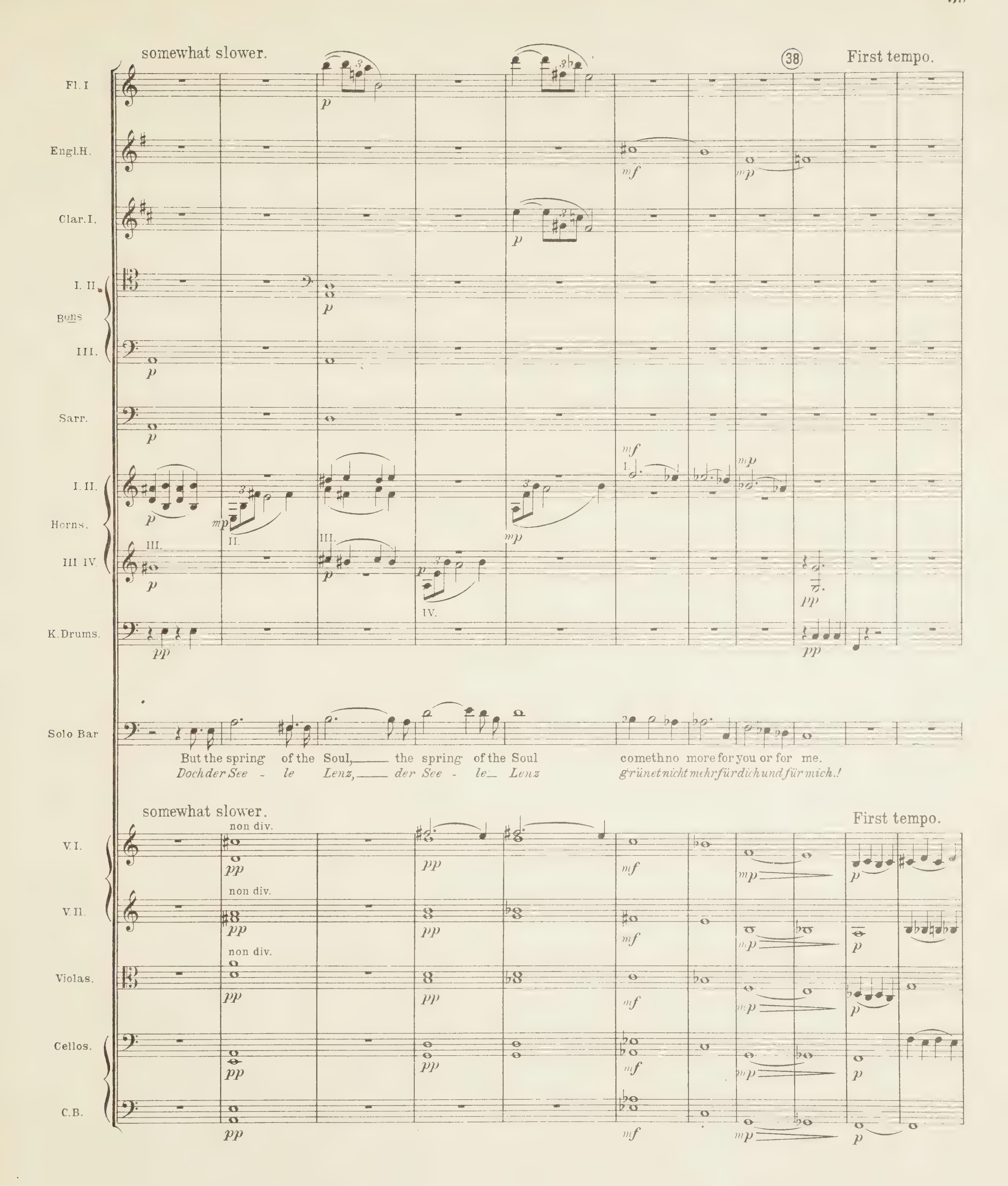


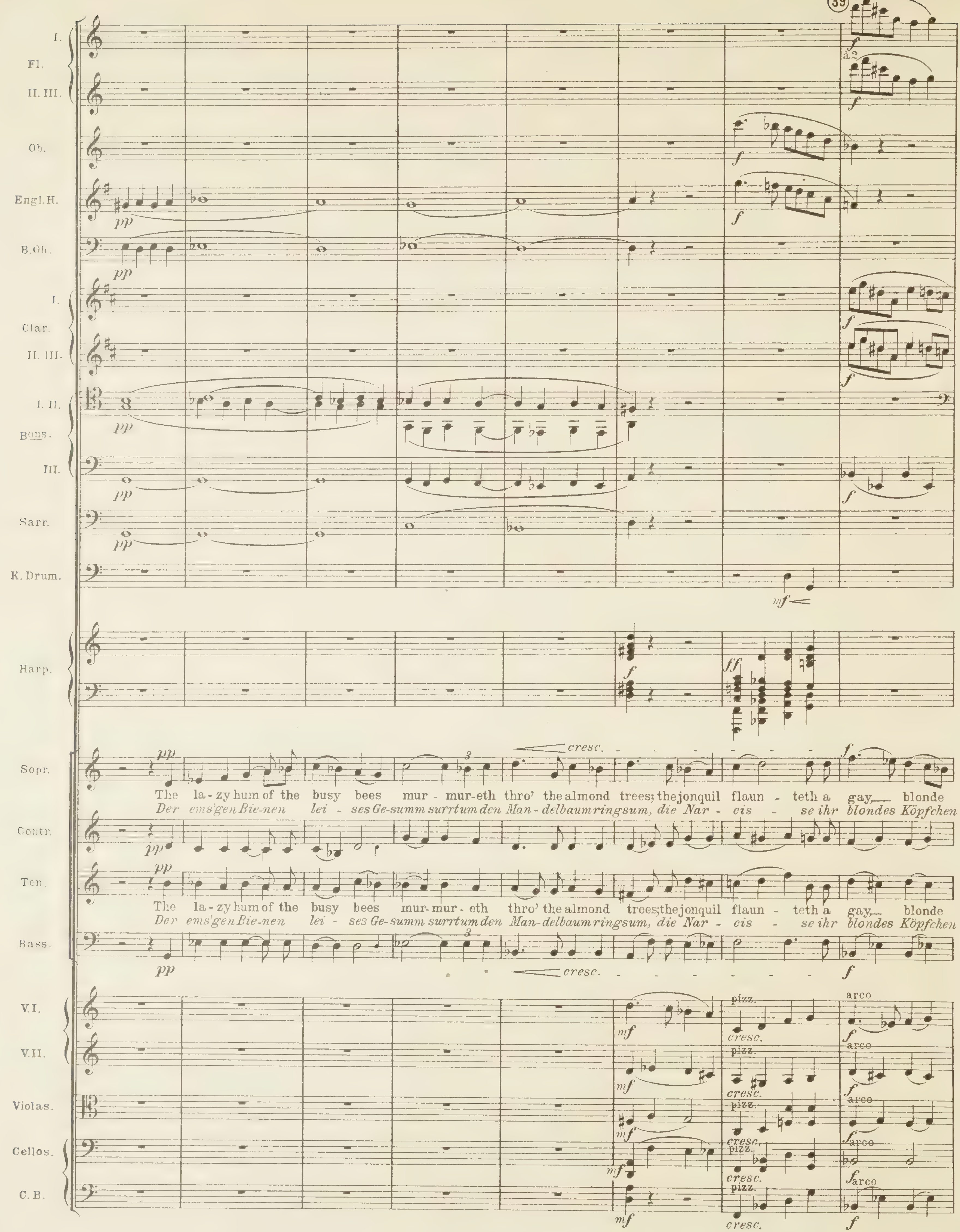
34
Engl.H.
B.Ob.
Clar.I.II.
Bons.
Sarr.
Horns.
Trumps I.II.
Tenor Trombs
Tuba.
B.Drum.
Solo Bar.
la-tion; me - mo-ry pales of the old de - light; while the sad waters of se - pa-ra-tion
zweiflung; blaß wird das Bild — der Won-nen von Einst, während die trau - ri - gen Wasser der Trennung
V.I.
V.II.
Violas.
Cellos.
C.B.
pizz.
pp
à 2

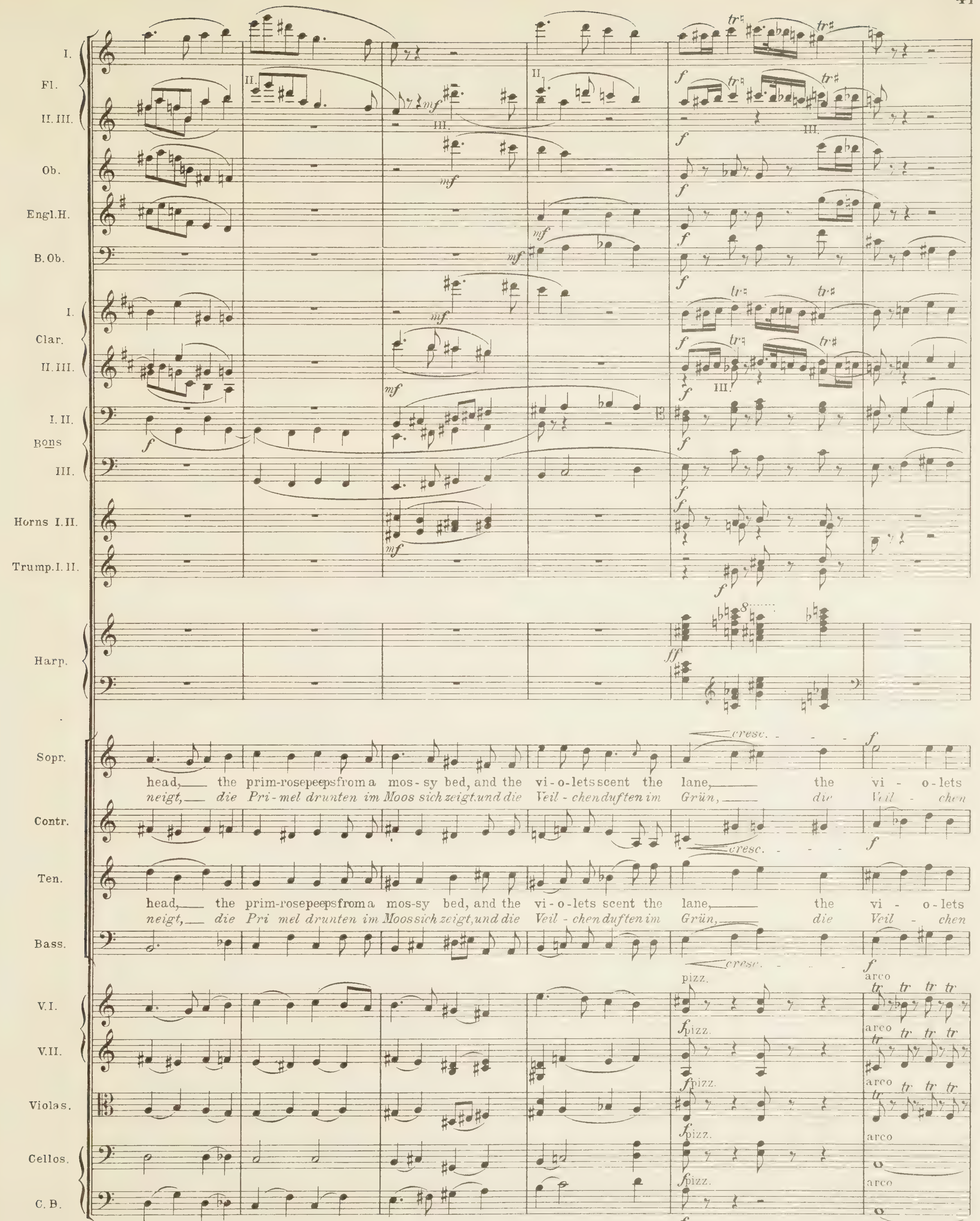

slower. 35
Fl. I.
Engl. H.
B. Ob.
Clar. I.II.
I. II.
Bons.
III
Sarr.
I. II.
Horns.
III. IV.
Tr. III.
Tuba.
B. Drums.
Solo Bar.
bear us on to the ul - ti-mate night.
lang-samuns tra - gen zur end - lo - sen Nacht.
slower.
sul G
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
arco
pp
pp
pp
pppp
pppp
pppp
pppp
pppp


Freshly.
Con moto.
36
Fl. I.
Ob.
Engl. H.
Clar. I.
I. II.
Bons.
III.
Horns. II.
K. Drums.
(lightly)
Sopr.
See how the trees and the osiers lithe are green be-decked and the woods_ are blithe,_ the mea-dows have donned their cape of
Sieh', wie am Ba-che die schlanken Weiden, Wald und Bü-sche in grün_ sich klei-den, die Wie-sen ihr Blumen-ge-wand an-
Contr.
Ten.
See how the trees and the osiers lithe are green be-decked and the woods_ are blithe,_ the mea-dows have donned their cape of
Sieh', wie am Ba-che die schlanken Weiden, Wald und Bü-sche in grün_ sich klei-den, die Wie-sen ihr Blumenge-wand an-
Bass.
Freshly.
Con moto.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.

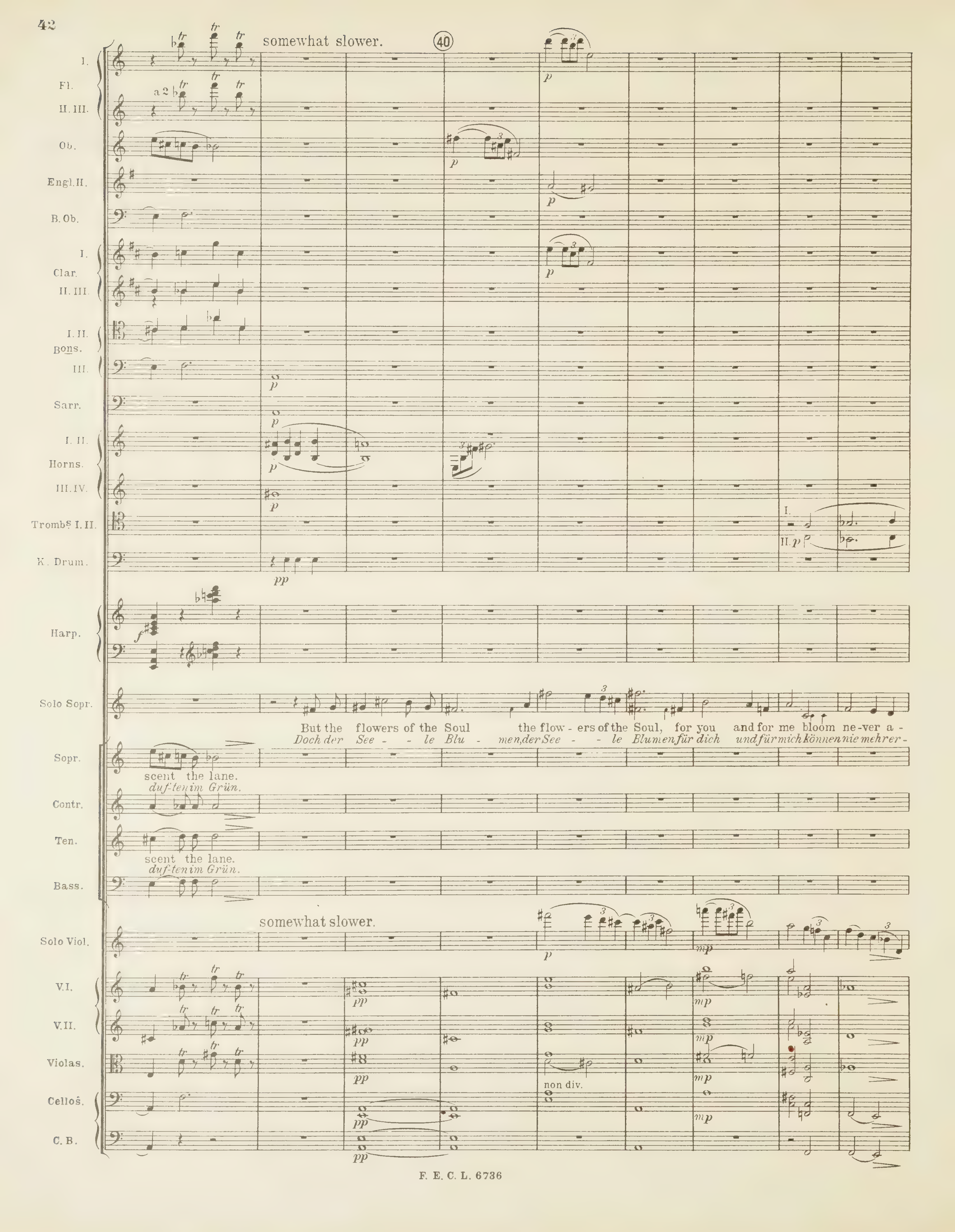

Fl.
I.
II. III.
Ob.
Engl.H.
B.Ob.
Clar.
I.
II. III.
Bons
I. II.
III.
Horns I. II.
Trump. I. II.
Harp.
Sopr.
Contr.
Ten.
Bass.
V.I.
V.II.
Violas.
Cellos.
C.B.
37
cresc.
dim.
flow - ers, the air is soft with sweet May show - ers and the birds make me - lo - dy:
le - gen, die Luft ist weich von sü - ßem Mai - re - gen und ein Vög - lein singt won - nig - lich:
pizz.
arco

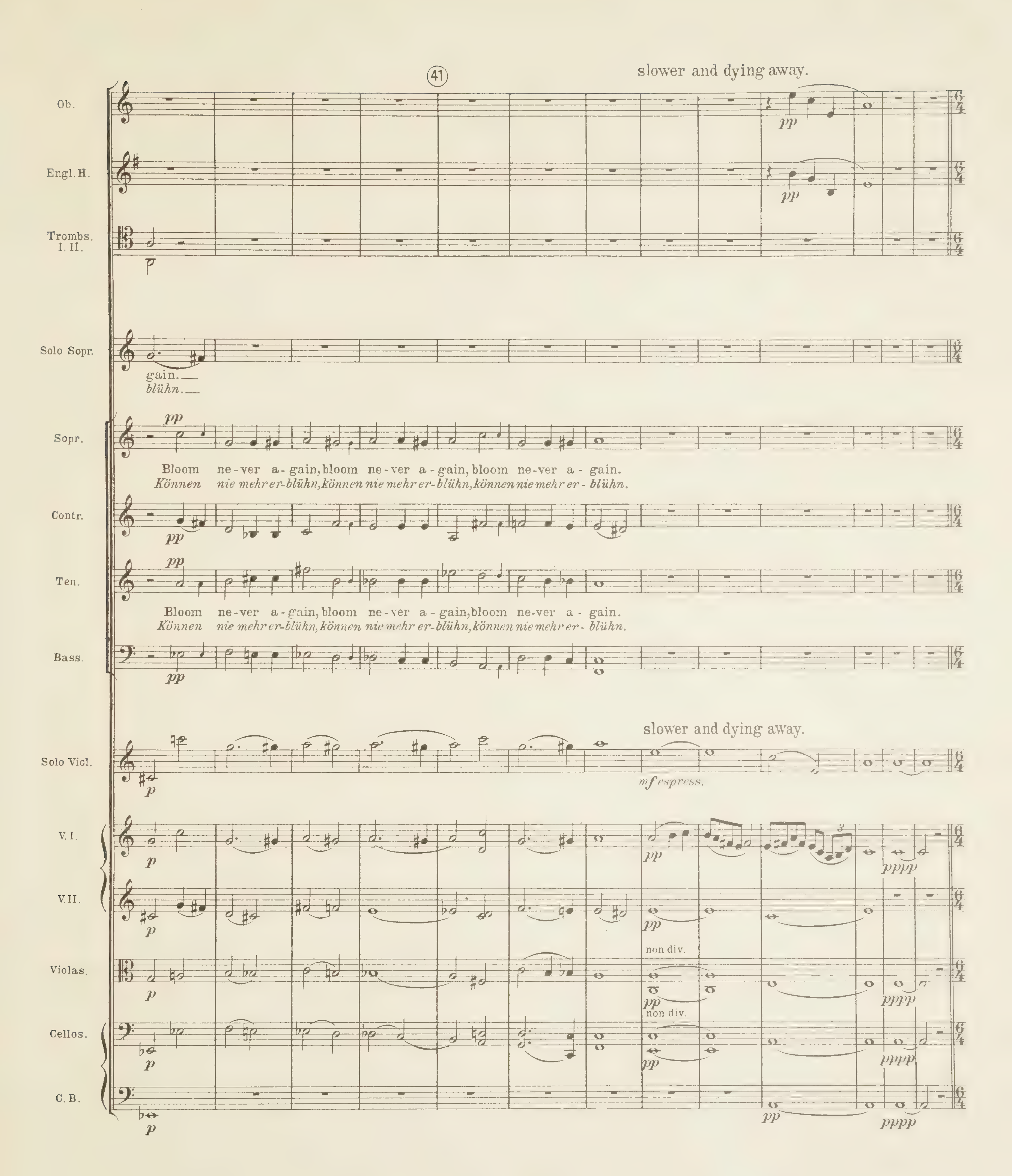

somewhat slower.
38
First tempo.
Fl. I
Engl.H.
Clar. I.
I. II.
Bons
III.
Sarr.
I. II.
Horns.
III IV.
K. Drums.
Solo Bar
But the spring of the Soul, the spring of the Soul cometh no more for you or for me.
Doch der See - le Lenz, der See - le Lenz grünet nicht mehr für dich und für mich.!
somewhat slower.
non div.
First tempo.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.

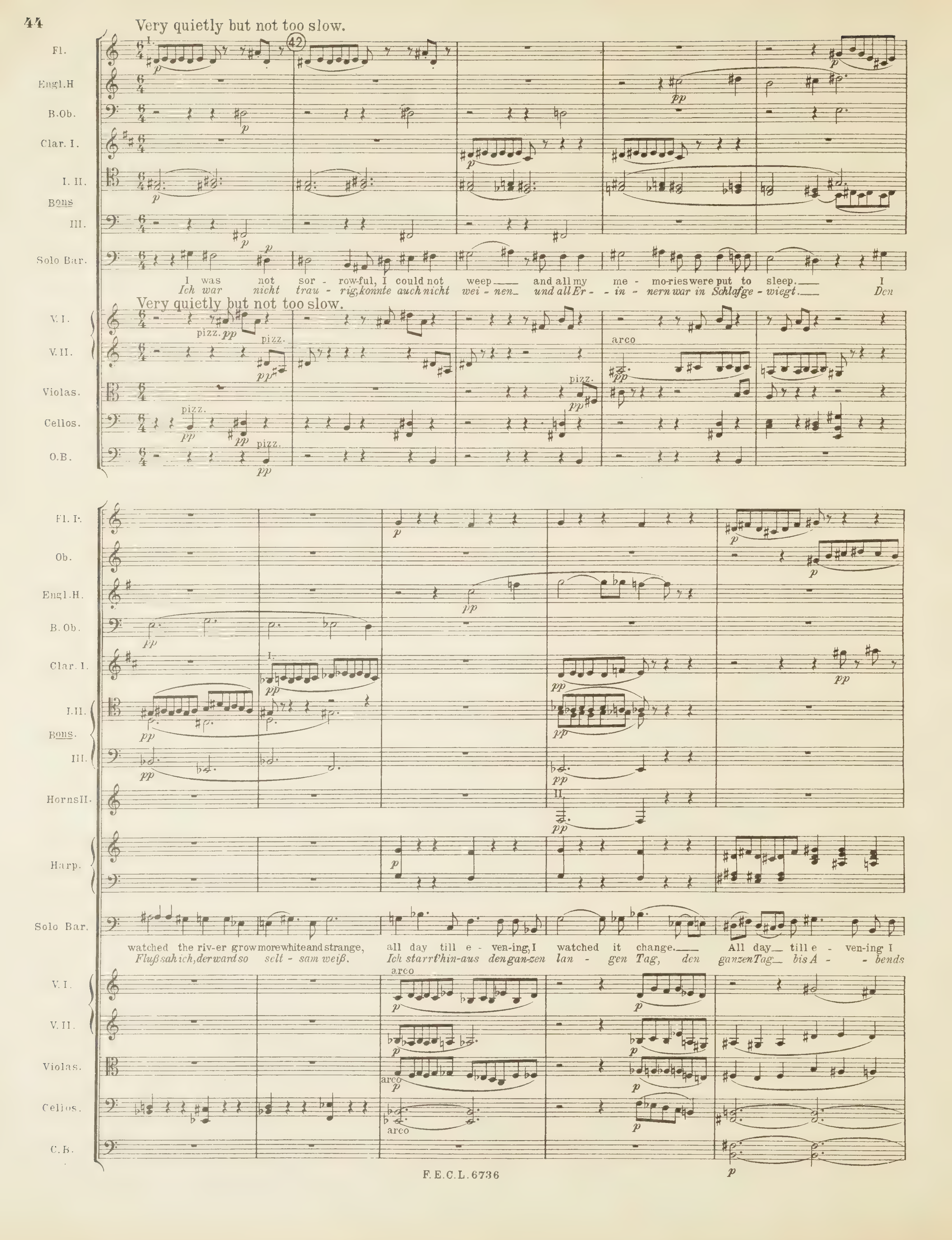

39
I.
Fl.
II. III.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
I.
Clar.
II. III.
I. II.
Bons.
III.
Sarr.
K. Drum.
Harp.
Sopr.
Contr.
Ten.
Bass.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
pp
f
ff
mf
à 2
cresc.
pizz.
arco
The lazy hum of the busy bees mur-mur-eth thro' the almond trees; the jonquil flaun-teth a gay blonde
Der ems'gen Bie-nen lei-ses Ge-summ surrt um den Man-delbaum ringsum, die Nar-cis-se ihr blondes Köpfchen

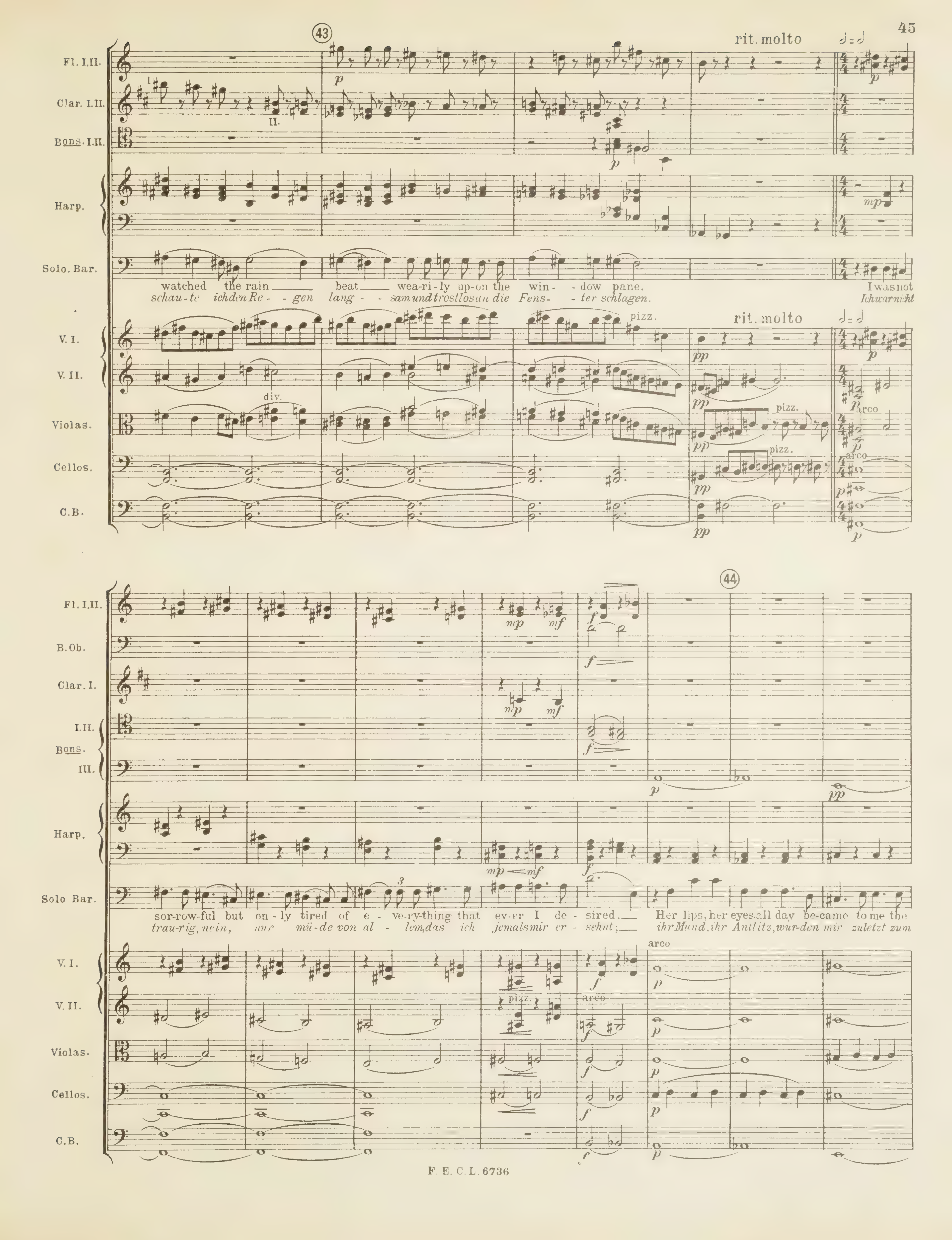


I.
Fl.
II. III.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
I.
Clar.
II. III.
I. II.
Bons
III.
Horns I. II.
Trump. I. II.
Harp.
Sopr.
Contr.
Ten.
Bass.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
mf
f
ff
tr
cresc.
pizz.
arco
head, the prim-rose peeps from a mos-sy bed, and the vi-o-lets scent the lane, the vi-o-lets
neigt, die Pri-mel drunten im Moos sich zeigt, und die Veil-chen duften im Grün, die Veil-chen
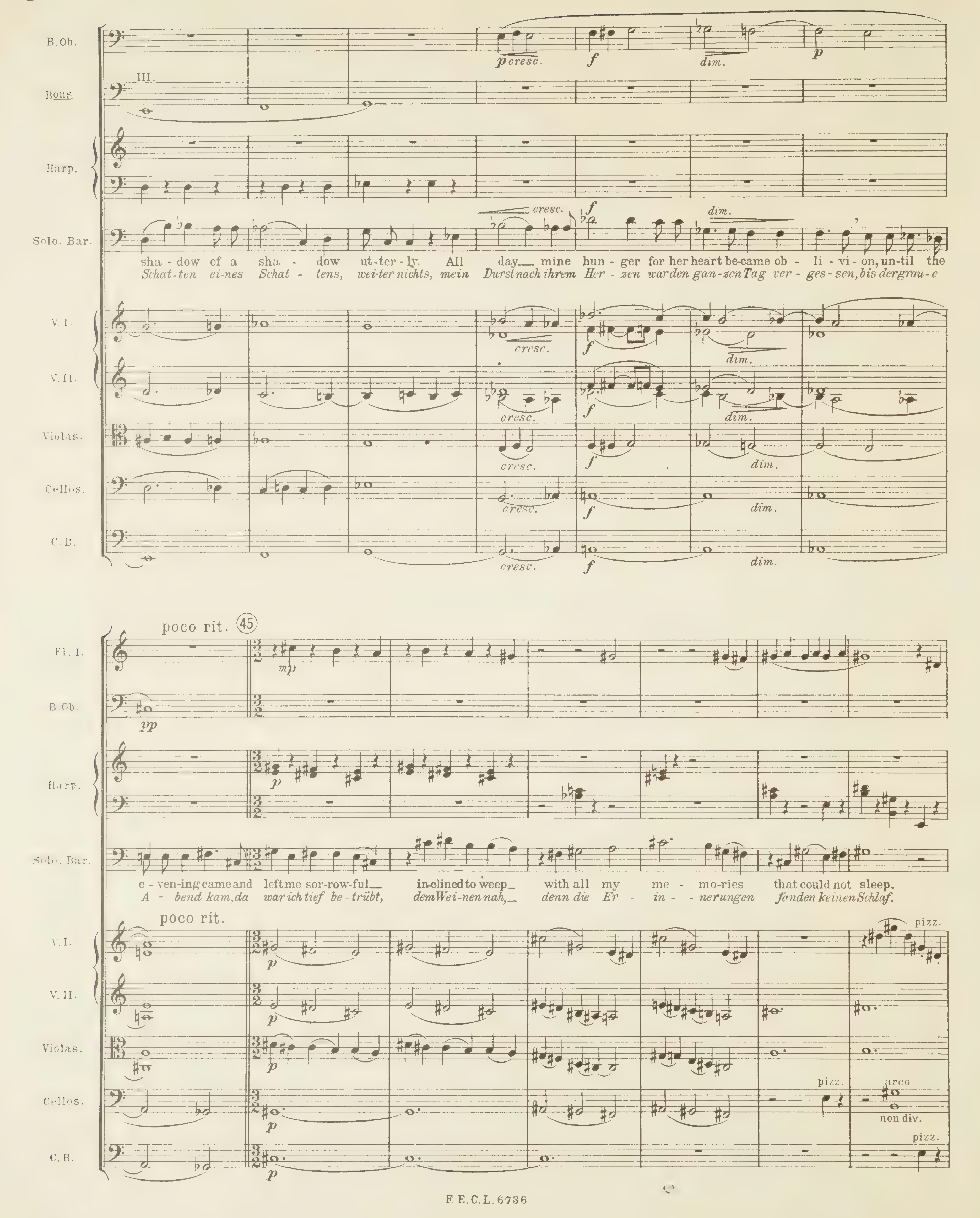

somewhat slower.
40
Fl.
I.
II. III.
a 2
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
Clar.
I.
II. III.
Bons.
I. II.
III.
Sarr.
Horns.
I. II.
III. IV.
Tromb.s I. II.
K. Drum.
Harp.
Solo Sopr.
But the flowers of the Soul the flow - ers of the Soul, for you and for me bloom ne-ver a -
Doch der See - - le Blu - men, der See - - le Blumen für dich und für mich können nie mehr er -
Sopr.
scent the lane.
duf-ten im Grün.
Contr.
Ten.
scent the lane.
duf-ten im Grün.
Bass.
somewhat slower.
Solo Viol.
V. I.
V. II.
Violas.
non div.
Cellos.
C. B.
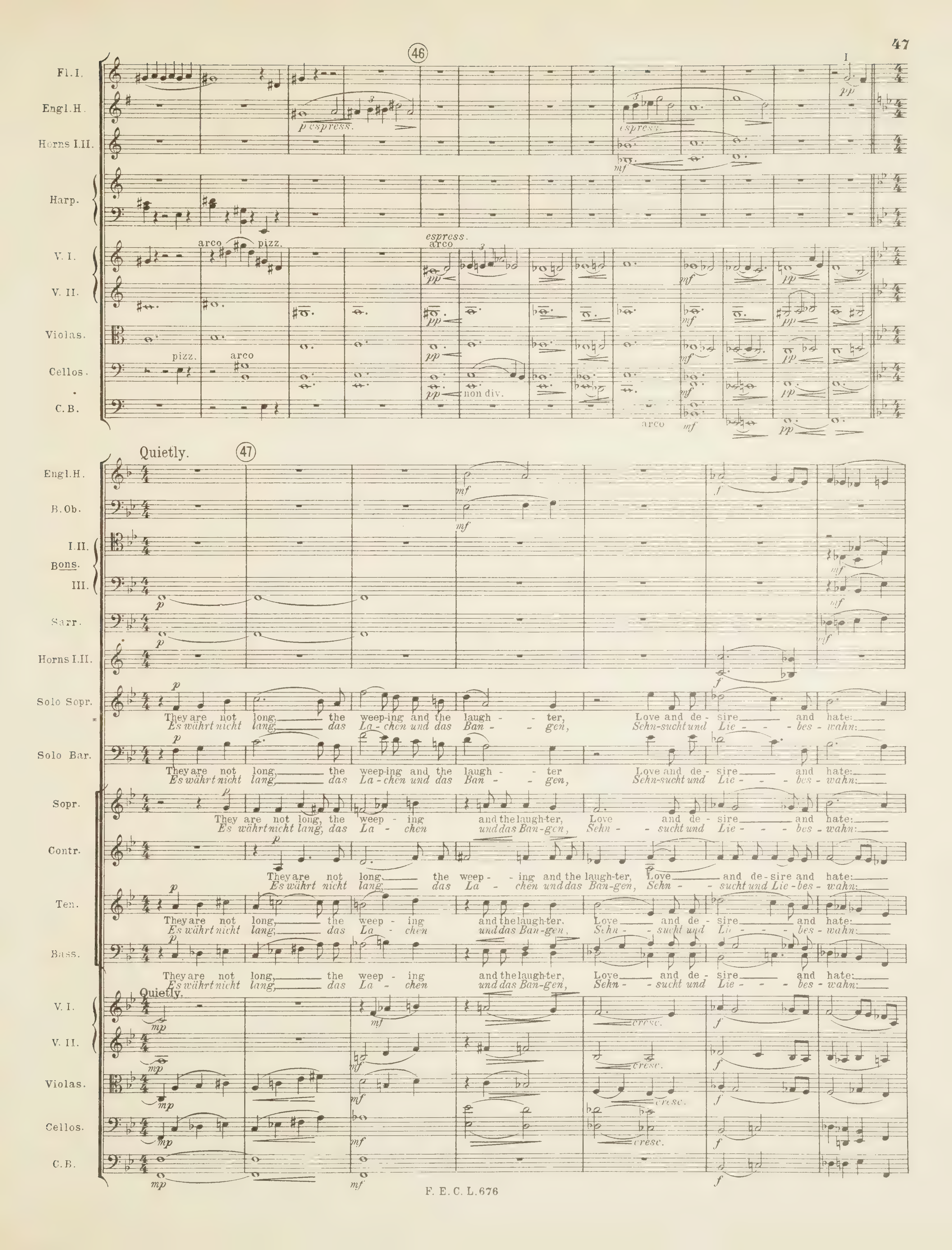

41
slower and dying away.
Ob.
Engl. H.
Trombs. I. II.
Solo Sopr.
gain.
blühn.
Sopr.
Bloom never again, bloom never again, bloom never again.
Können nie mehr er-blühn, können nie mehr er-blühn, können nie mehr er-blühn.
Contr.
Ten.
Bloom never again, bloom never again, bloom never again.
Können nie mehr er-blühn, können nie mehr er-blühn, können nie mehr er-blühn.
Bass.
slower and dying away.
Solo Viol.
mf espress.
V. I.
V. II.
non div.
Violas.
non div.
Cellos.
C. B.


44
Very quietly but not too slow.
Fl.
Engl.H
B.Ob.
Clar. I.
I. II.
Bons
III.
Solo Bar.
I was not sor - row-ful, I could not weep___ and all my me - mo-ries were put to sleep.___ I
Ich war nicht trau - rig, konnte auch nicht wei - nen_ und all Er - in - nern war in Schlafge - wiegt.___ Den
Very quietly but not too slow.
V.I.
V.II.
Violas.
Cellos.
O.B.
pizz.
arco
Fl. I.
Ob.
Engl.H.
B. Ob.
Clar. I.
I.II.
Bons.
III.
Horns II.
Harp.
Solo Bar.
watched the riv-er grow more white and strange, all day till e - ven-ing, I watched it change.___ All day___ till e - ven-ing I
Fluß sah ich, der ward so selt - sam weiß. Ich starrt' hin-aus den gan-zen lan - gen Tag, den ganzen Tag___ bis A - bends
V.I.
V.II.
Violas.
Cellos.
C.B.
F.E.C.L.6736

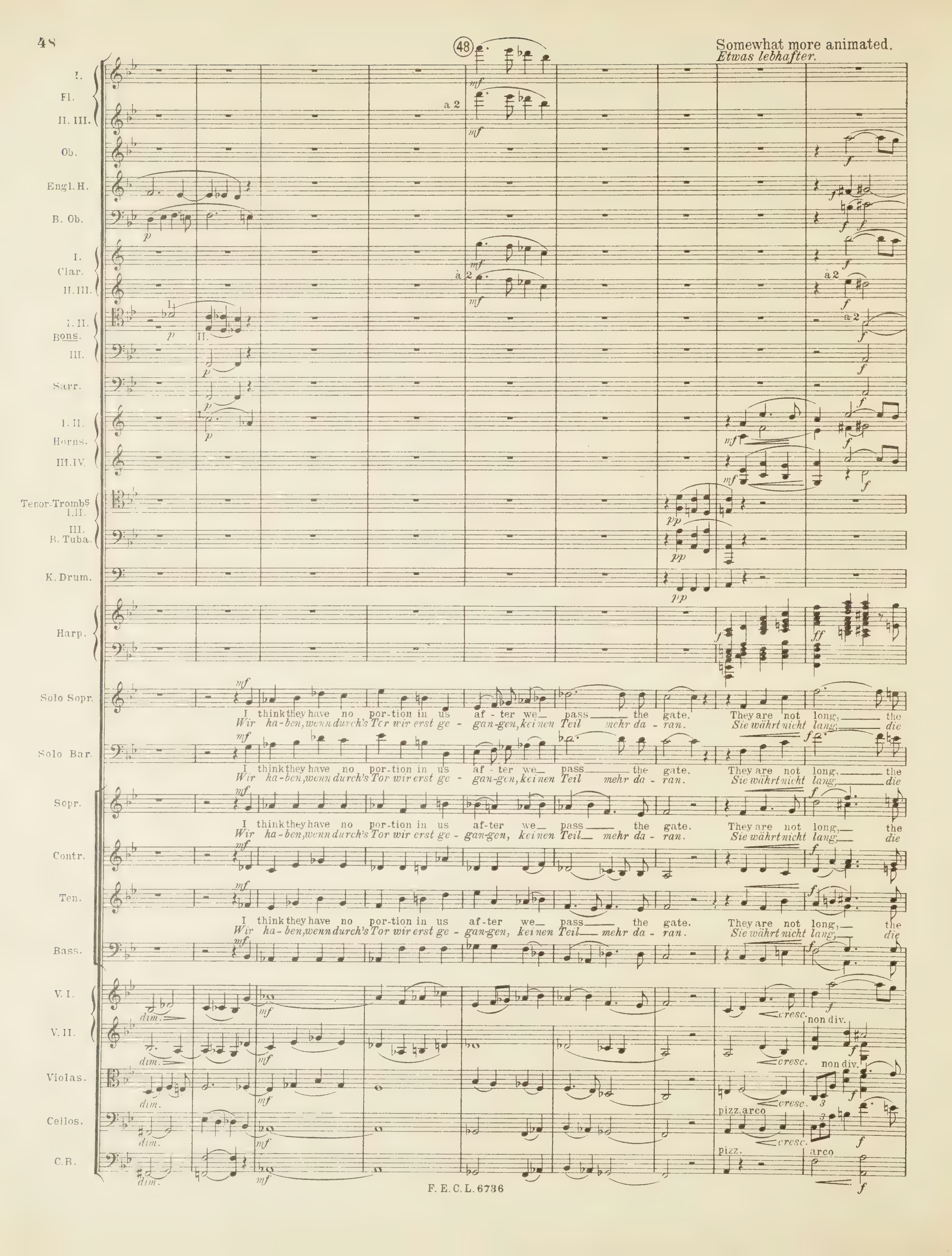


43
rit. molto
Fl. I.II.
Clar. I.II.
Bons. I.II.
Harp.
Solo. Bar.
watched the rain beat wea-ri-ly up-on the win-dow pane.
schau-te ich den Re-gen lang-sam und trostlos an die Fens-ter schlagen.
I was not
Ich war nicht
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C.B.
pizz.
arco
div.
44
B. Ob.
Clar. I.
sor-row-ful but on-ly tired of e-ve-ry-thing that ev-er I de-sired.
Her lips, her eyes all day be-came to me the
trau-rig, nein, nur mü-de von al-lem, das ich jemals mir er-sehnt;
ihr Mund, ihr Antlitz, wur-den mir zuletzt zum

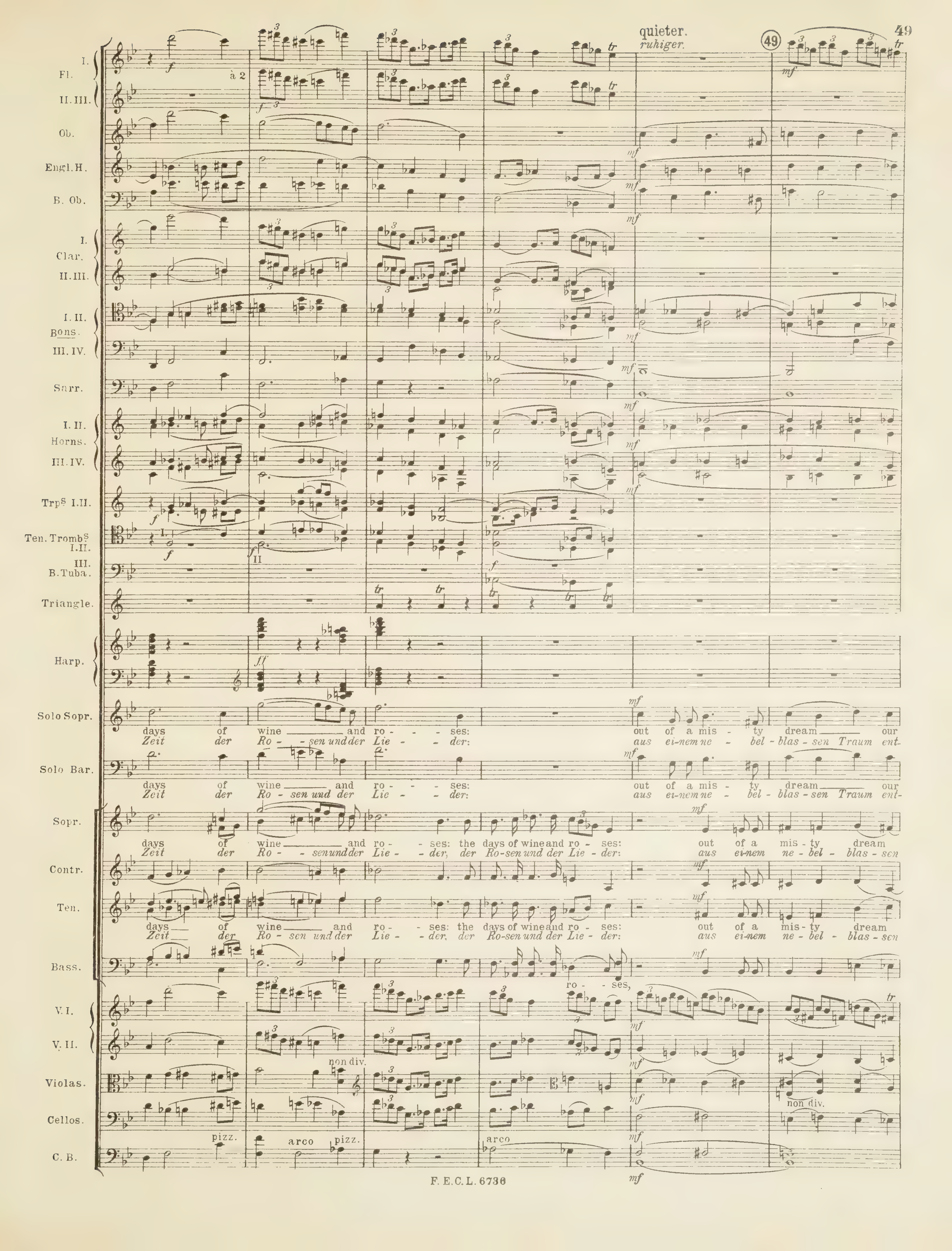

B.Ob.
III.
Bons
Harp.
Solo. Bar.
sha - dow of a sha - dow ut-ter-ly. All day mine hun-ger for her heart be-came ob - li - vi - on, un-til the
Schat-ten ei-nes Schat - tens, wei-ter nichts, mein Durst nach ihrem Her - zen war den gan-zen Tag ver - ges - sen, bis der grau - e
V.I.
V.II.
Violas.
Cellos.
C.B.
cresc.
dim.
poco rit.
45
Fl. I.
e - ven-ing came and left me sor-row-ful in-clined to weep with all my me - mo-ries that could not sleep.
A - bend kam, da war ich tief be - trübt, dem Wei-nen nah, denn die Er - in - ne-rungen fanden keinen Schlaf.
pizz.
arco
non div.

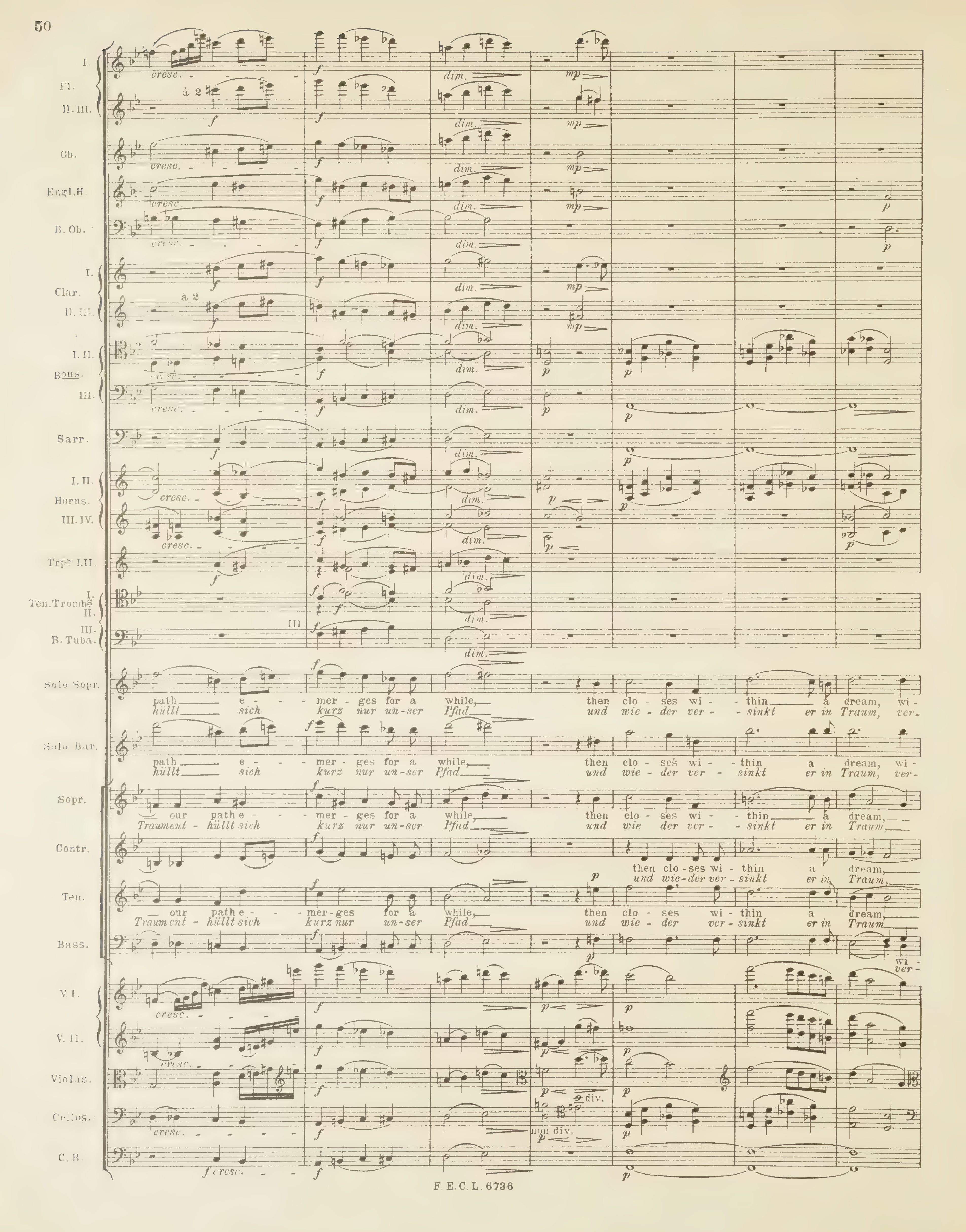


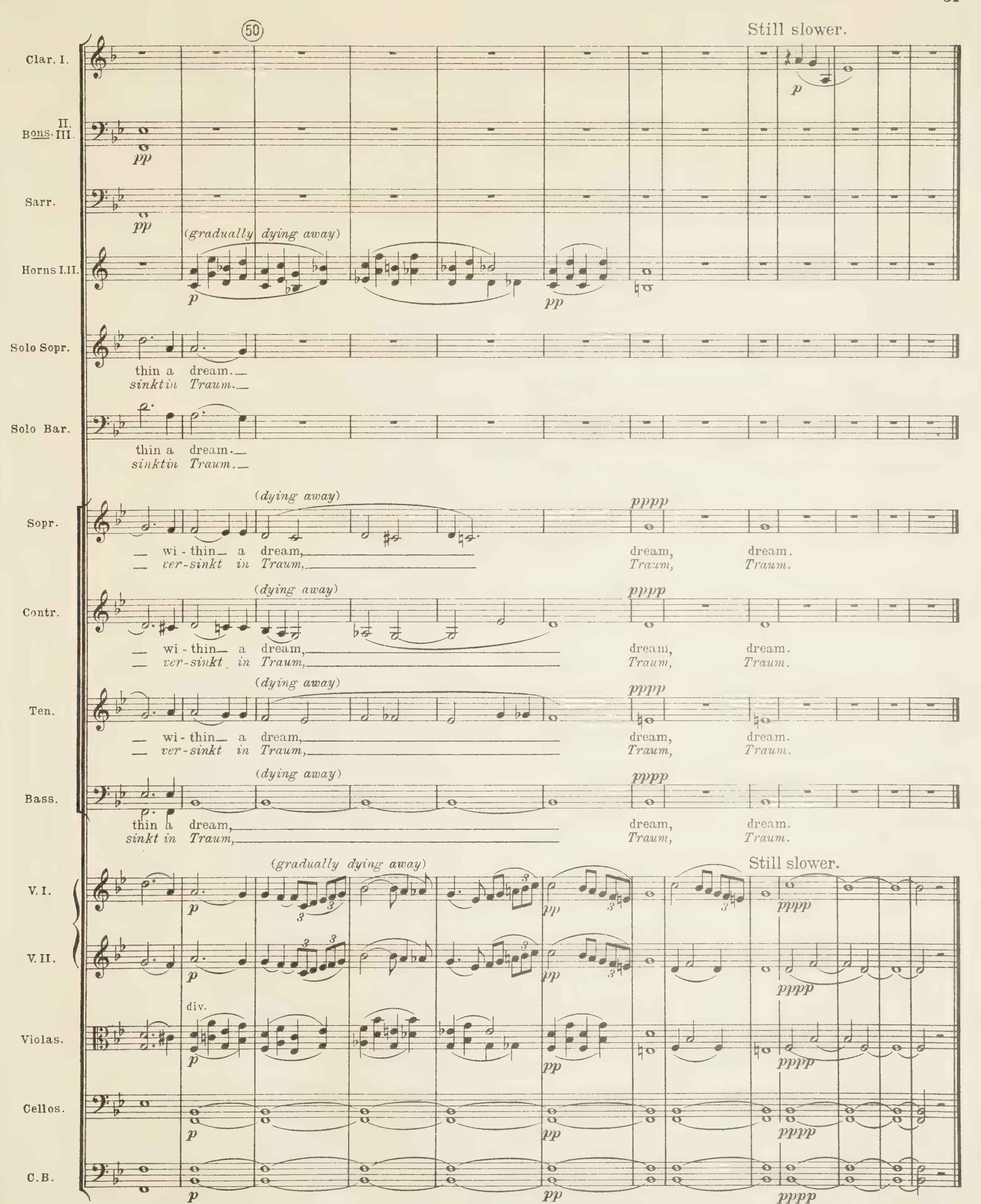
46
Fl. I.
Engl. H.
Horns I. II.
Harp.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
espress.
arco
pizz.
non div.
Quietly.
47
B. Ob.
I. II. Bons. III.
Sarr.
Solo Sopr.
Solo Bar.
Sopr.
Contr.
Ten.
Bass.
They are not long, the weep-ing and the laugh-ter, Love and de-sire and hate:
Es währt nicht lang, das La-chen und das Ban-gen, Sehn-sucht und Lie-bes-wahn:
cresc.



48
Somewhat more animated.
Etwas lebhafter.
I. Fl. II. III.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
I. Clar. II. III.
I. II. Bons. III.
Sarr.
I. II. Horns. III. IV.
Tenor-Trombs I. II.
III. B. Tuba.
K. Drum.
Harp.
Solo Sopr.
Solo Bar.
Sopr.
Contr.
Ten.
Bass.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
I think they have no portion in us after we pass the gate. They are not long, the
Wir ha-ben, wenn durch's Tor wir erst ge-gangen, keinen Teil mehr da-ran. Sie währt nicht lang, die
non div.
pizz. arco


quieter.
ruhiger.
49
Fl.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
Clar.
Bons.
Sarr.
Horns.
Trps I. II.
Ten. Trombs I. II.
III. B. Tuba.
Triangle.
Harp.
Solo Sopr.
days of wine and ro - - ses: out of a mis - ty dream our
Zeit der Ro - - sen und der Lie - - der: aus ei-nem ne - bel - blas - sen Traum ent-
Solo Bar.
Sopr.
days of wine and ro - ses: the days of wine and ro - ses: out of a mis - ty dream
Zeit der Ro - - sen und der Lie - - der, der Ro-sen und der Lie - der: aus ei-nem ne - bel - blas - sen
Contr.
Ten.
Bass.
ro - - ses,
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
non div.
pizz.
arco


I. Fl. II. III.
Ob.
Engl. H.
B. Ob.
I. Clar. II. III.
I. II. Bons. III.
Sarr.
I. II. Horns. III. IV.
Trpts I. II.
I. II. Ten. Trombs III. B. Tuba.
Solo Sopr.
Solo Bar.
Sopr.
Contr.
Ten.
Bass.
V. I.
V. II.
Violas.
Cellos.
C. B.
à 2
cresc.
dim.
mp
non div.
div.
path e - - mer - ges for a while, then clo - ses wi - thin a dream, wi -
hüllt sich kurz nur un - ser Pfad und wie - der ver - - sinkt er in Traum, ver -
our path e - - mer - ges for a while, then clo - ses wi - thin a dream,
Traument - hüllt sich kurz nur un - ser Pfad und wie der ver - - sinkt er in Traum,
then clo - ses wi - thin a dream,
und wie - der ver - sinkt er in Traum,
wi - ver -



Stich und Druck von C. G. Röder G.m.b.H., Leipzig.

C. G. Röder G. m. b. H., Leipzig.



FREDERICK DELIUS





Orchesterwerke



PARIS. Ein Nachtstück.
THE SONG OF A GREAT CITY

PARTITUR NETTO	M. 30.–
ORCHESTERSTIMMEN NETTO	M. 30.–

BRIGG FAIR. AN ENGLISH RHAPSODY.

PARTITUR NETTO	M. 20.–
ORCHESTERSTIMMEN NETTO	M. 25.–
FÜR PIANOFORTE ZU VIER HÄNDEN (DAGMAR JUHL)	M. 3.–

A DANCE RHAPSODY

PARTITUR NETTO	M. 20.–
ORCHESTERSTIMMEN NETTO	M. 25.–

IN A SUMMER GARDEN

PARTITUR NETTO	M. 20.–
ORCHESTERSTIMMEN NETTO	M. 25.–



LEIPZIG, VERLAG VON F. E. C. LEUCKART

K. K. OESTERREICHISCHE, KÖNIGL. DÄNISCHE UND GROSSHERZOGL. MECKLENBURGISCHE
GOLDENE MEDAILLE FÜR WISSENSCHAFT UND KUNST.
KGL. SÄCHSISCHE STAATSMEDAILLE.

LITH. ANST. v. C. G. RÖDER, G. M. B. H. LEIPZIG.

